

Tefal®

EXPRESS



FR
EN
DE
NL
ES
PT
IT
DA
NO
SV
FI
EL
TR
AR

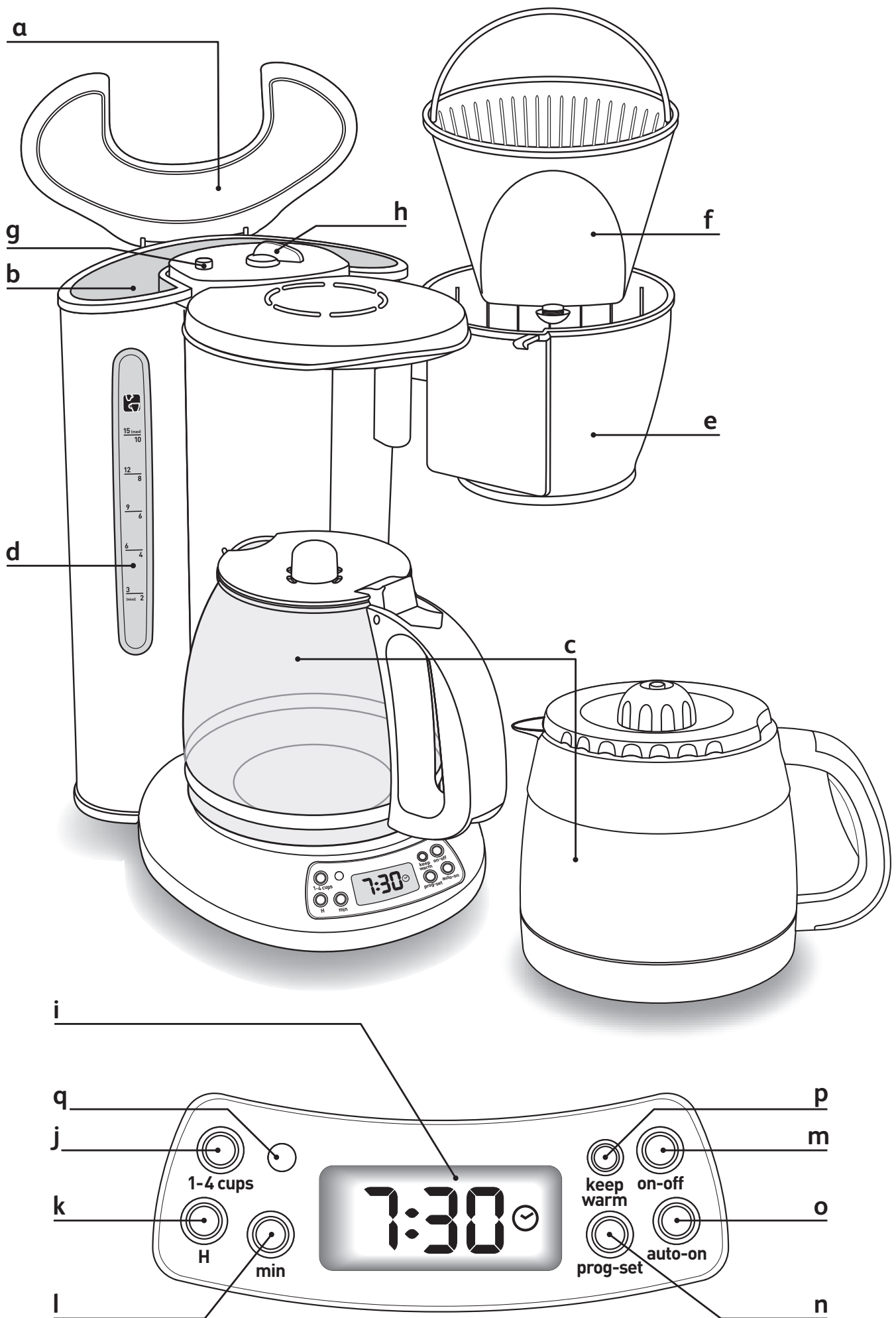




fig.1



fig.2

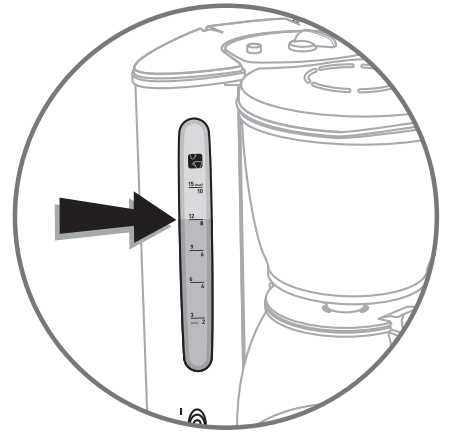


fig.3

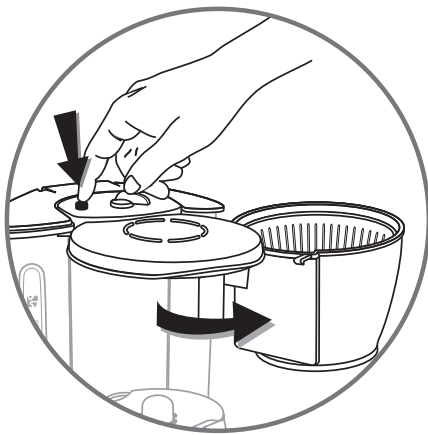


fig.4

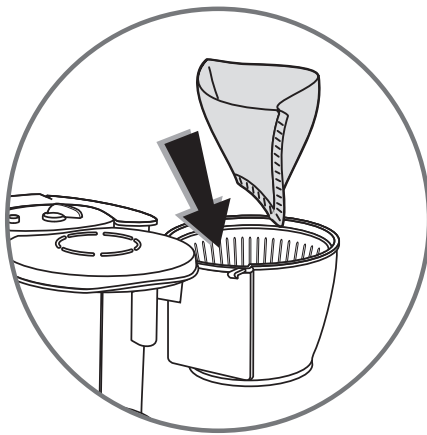


fig.5



fig.6



fig.7

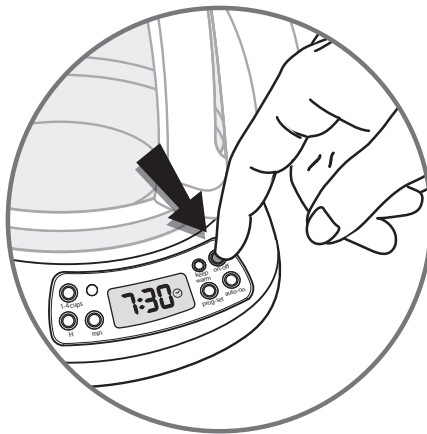


fig.8



fig.9

Description

a	Couvercle
b	Réservoir à eau
c	Verseuse verre ou pot isotherme (selon modèle)
d	Niveau d'eau
e	Volet pivotant
f	Porte-filtre
g	Bouton d'ouverture du volet
h	Sélecteur d'arôme (selon modèle)
Modèles programmables (selon modèle)	
i	Ecran LCD
j	Touche café corsé "1-4 cups"
k	Touche de réglage de l'heure "H"
l	Touche de réglage des minutes "min"
m	Touche Marche / Arrêt "On/Off"
n	Touche de choix de programme "Prog. Set"
o	Touche d'exécution du programme "Auto-On"
p	Touche Maintien au chaud : "Keep Warm" (seulement sur les modèles avec récipient en verre)
q	Témoin lumineux Marche / Arrêt "On/Off"

Consignes de sécurité

- **Lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil : une utilisation non conforme dégagerait le fabricant de toute responsabilité.**
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Avant de brancher l'appareil, vérifier que la tension d'alimentation de votre installation correspond à celle de l'appareil et que la prise de courant comporte bien la terre.

Toute erreur de branchement annule la garantie.

- Votre appareil est destiné uniquement à un usage domestique et à l'intérieur de la maison. Elle n'a pas été conçue pour être utilisée dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie :
 - Dans des coins de cuisines réservés au personnel, dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
 - Dans des fermes,
 - Par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
 - Dans des environnements de type chambres d'hôtes.
- Débrancher l'appareil dès que vous cessez de l'utiliser et que vous le nettoyez.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a été endommagé. Dans ce cas, s'adresser à un centre service agréé.
- Toute intervention autre que le nettoyage et l'entretien usuel par le client doit être effectuée par un centre service agréé.
- Si le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés, n'utilisez pas l'appareil. Afin d'éviter tout danger, faites obligatoirement remplacer le câble d'alimentation par un centre agréé.
- Ne pas mettre l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne pas laisser pendre le câble d'alimentation à portée de main des enfants.
- Le câble d'alimentation ne doit jamais être à proximité ou en contact avec les parties chaudes de votre appareil, près d'une source de chaleur ou sur un angle vif.
- Pour votre sécurité, n'utiliser que des accessoires et des pièces détachées du fabricant adaptés à votre appareil.
- Ne pas débrancher la fiche de la prise en tirant sur le câble.

- Ne pas utiliser la verseuse ou le pot isotherme sur une flamme et sur des plaques de cuisinières électriques.
- Ne pas remettre d'eau dans l'appareil s'il est encore chaud.
- Toujours fermer le couvercle (a) lors du fonctionnement de la cafetière.
- Tous les appareils sont soumis à un contrôle qualité sévère. Des essais d'utilisation pratiques sont faits avec des appareils pris au hasard ce qui explique d'éventuelles traces d'utilisation.
- Ne jamais mettre votre verseuse ou votre pot isotherme dans un four à micro-ondes, dans un lave-vaisselle ou sur une plaque de cuisson.
- Ne jamais introduire votre main à l'intérieur du pot isotherme.
- N'utilisez pas la verseuse ou le pot isotherme sans leur couvercle
- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables :
 - Directive Basse Tension
 - Compatibilité Electromagnétique
 - Environnement
 - Matériaux en contact avec les aliments.

Avant la première utilisation

- Faites fonctionner une première fois la cafetière sans café avec 1 litre d'eau pour rincer le circuit.

Préparation du café

(Voir illustrations 1-8)

- Ouvrir le volet à l'aide du bouton (g) situé sur le dessus de la cafetière.
- Utiliser uniquement de l'eau froide et un filtre papier n°4. Ne pas utiliser le pot isotherme sans son bouchon.
- Ne pas dépasser la quantité d'eau maximum indiquée sur le niveau d'eau du réservoir.
- Cette cafetière est équipée d'un stop - goutte permettant de se servir un café avant la fin du passage d'eau. Replacer rapidement la verseuse ou le pot isotherme pour éviter tout débordement.
- Pour une meilleure conservation de la chaleur, rincer le pot isotherme à l'eau chaude avant utilisation.
- Le couvercle du pot isotherme doit être vissé fermement vers la droite jusqu'à la butée en alignant la flèche sur la poignée avec "unlock" pour la préparation et le maintien au chaud du café. Pour servir le café, dévisser le couvercle d'1/2 tour en alignant la flèche de la poignée sur "lock".
- Attendre quelques minutes avant de réaliser une seconde préparation du café.

Sélecteur d'arôme

(Selon modèle - Voir l'illustration 9)

- Le sélecteur d'arôme (h) vous permet de régler l'intensité du café préparé.
- Tournez le sélecteur (h) vers la droite sur la position  pour obtenir un café normal, où toute la quantité d'eau contenue dans le réservoir passe à travers la mouture.
- Pour obtenir un café très léger, placez le sélecteur (h) vers la gauche sur la position . Seule la moitié environ de la quantité d'eau contenue dans le réservoir passe à travers la mouture.
- Les positions intermédiaires sur le sélecteur (h) vous permettent d'ajuster l'intensité.

Pour le modèle programmable

Indications

Témoin d'activation du programme :

L'horloge  s'affiche lorsque vous appuyez sur ON en mode "Auto-On".

Indicateur 1 – 4 tasses :

L'icône  s'affiche lorsque vous appuyez sur la touche "1-4 cups", mais la machine ne commence pas la préparation du café.

Témoin ON :

L'icône  s'affiche lorsque vous appuyez sur ON du bouton "On-Off" (témoin rouge "R" s'allume). Si

vous appuyez sur la touche “1-4 cups”, l’icône ☕ s’affiche également.

Mode d'emploi pas à pas des différentes fonctions _____

Réglage de l'heure

- Les touches “H” et “min” permettent de régler l'heure du jour ;
- Par défaut, l'heure est du jour est 0:00 (minuit) ;
- Pour régler l'heure, appuyez sur la touche “H” – le nombre d'heures avance d'une unité à chaque pression. Si vous maintenez la touche “H” enfoncée pendant plus de 2 secondes, le chiffre des heures avance d'environ 3 à 5 unités par seconde.
- Pour régler les minutes, appuyez sur la touche “min” – le nombre de minutes avance d'une unité à chaque pression. Si vous maintenez la touche “min” enfoncée pendant plus de 2 secondes, le chiffre des minutes avance d'environ 3 à 5 unités par seconde.

Préparation du café :

- Pour activer manuellement le cycle de préparation du café : appuyez sur la touche “On/Off” – l'écran LCD affiche l'heure en cours. L'icône ☕ s'affiche à l'écran : le témoin rouge “R” s'allume et la machine commence la préparation du café.
- Pour désactiver manuellement le cycle de préparation du café : appuyez sur le bouton “On/Off” – l'icône ☕ disparaît : le témoin rouge s'éteint, la machine cesse de chauffer et le processus s'interrompt.

Fonction programme :

- Par défaut, l'heure programmée est 12:00.
- Appuyez sur la touche “Auto-on” – l'écran LCD affiche l'heure en cours. L'icône ☺ apparaît à l'écran et la fonction exécution programme (témoin vert “R”) est activée. A l'heure programmée, la machine commence automatiquement à faire le café. A l'heure programmée, l'icône ☺ disparaît et l'icône ☕ s'affiche à l'écran (le témoin rouge “R” s'allume).
- Pour désactiver la fonction d'exécution du programme : appuyez sur la touche “Auto-On” – l'icône ☺ disparaît et le témoin vert “R” s'éteint).

Réglage du programmeur :

- Appuyez une fois sur la touche “Prog. Set” – l'heure programmée s'affiche en clignotant à l'écran et la machine se met en mode de réglage de l'heure programmée.
- Pour régler l'heure, appuyez sur la touche “H” – le nombre d'heures avance d'une unité à chaque pression. Si vous maintenez la touche “H” enfoncée pendant plus de 2 secondes, le chiffre des heures avance d'environ 3 à 5 unités par seconde. Pour régler les minutes, appuyez sur la touche “min” – le nombre de minutes avance d'une unité à chaque pression. Si vous maintenez la touche “min” enfoncée pendant plus de 2 secondes, le chiffre des minutes avance d'environ 3 à 5 unités par seconde.
- Pour sortir du mode programmation :
 - appuyez sur la touche “Prog. Set” pour quitter le mode de réglage de la programmation ;
 - ne faites rien : si vous n'appuyez ni sur la touche “H”, ni sur la touche “min” pendant 5 secondes, la machine sort du mode de programmation et l'heure programmée devient effective (le témoin vert “R” s'allume).

Fonction café corsé “1-4 cups” :

- La fonction café corsé “1-4 cups” règle le débit de l'eau pour améliorer la saveur obtenue avec de petites quantités de mouture.
- Pour activer ou désactiver la fonction café corsé, appuyez sur la touche “1-4 cups” dans n'importe quel mode.

L'icône ☕ s'affiche.

Maintien au chaud (modèle avec récipient en verre)

- Les touches “H” et “min” permettent de régler la durée du maintien au chaud.
- Par défaut, la durée du maintien au chaud est de 2 heures.
- La durée maximale de maintien au chaud est de 2 heures.
- Pour régler l'heure, appuyez sur la touche “H” – le nombre d'heures avance d'une unité à chaque pression. Si vous maintenez la touche “H” enfoncée pendant plus de 2 secondes, le chiffre des heures avance d'environ 3 à 5 unités par seconde.
Pour régler les minutes, appuyez sur la touche “min” – le nombre de minutes avance d'une unité à chaque pression.
Si vous maintenez la touche “min” enfoncée pendant plus de 2 secondes, le chiffre des minutes avance d'environ 3 à 5 unités par seconde.

Nettoyage

- Pour évacuer la mouture usagée, retirer le porte-filtre (f) de la cafetière.
- Débrancher l'appareil.
- Ne pas nettoyer l'appareil chaud.
- Nettoyer avec un chiffon ou une éponge humide.
- Ne jamais mettre l'appareil dans l'eau ou sous l'eau courante.
- Le porte filtre est lavable au lave-vaisselle.
- Remplacez le porte-filtre (f) en alignant les repères ▲ et ▼ visibles sur le pourtour.

Détartrage

- Détartez votre cafetière tous les 40 cycles.

Vous pouvez utiliser :

- soit un sachet de détartrant dilué dans 2 grandes tasses d'eau.
- soit 2 grandes tasses de vinaigre d'alcool blanc.
- Verser dans le réservoir (b) et mettre la cafetière en marche (sans mouture).
- Laisser couler dans la verseuse ou le pot isotherme (c) l'équivalent d'une tasse, puis arrêter.
- Laisser agir pendant une heure.
- Remettre la cafetière en marche pour terminer l'écoulement.
- Rincer la cafetière en la faisant fonctionner 2 ou 3 fois avec 1 litre d'eau.

La garantie exclut les cafetières ne fonctionnant pas ou mal par absence de détartrage.

Accessoires

- Pot isotherme
- Verseuse verre

En cas de problème

- Vérifier :

- le branchement.
 - que l'interrupteur est en position marche.
 - que le volet pivotant est bien verrouillé.
- Le temps d'écoulement de l'eau est trop long ou les bruits sont excessifs :
- détartez votre cafetière.

Votre appareil ne fonctionne toujours pas ? Adressez-vous à un centre service agréé.

Participons à la protection de l'environnement !

-  ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
-  Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.

Description

a	Lid
b	Water tank
c	Glass jug or insulated thermos pot (according to model)
d	Water level gauge
e	Permanent Filter
f	Filter holder
g	Filter holder open button support
h	Flavour selector (according to model)

Programmable models (according to model)

i	LCD screen
j	"1-4 cups" button
k	"H" setting button
l	"min" setting button
m	"On/Off" button
n	"Prog. Set" program setting button
o	"Auto-On" program on/off button
p	"keep warm" button (only on glass carafe model)
q	"On/Off" light

Safety recommendations

- **Read the instructions for use carefully before using your appliance for the first time: the manufacturer does not accept responsibility for use that does not comply with the instructions.**
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Before plugging the appliance in, make sure that the power it uses corresponds to your electrical supply system and that the outlet is earthed.

Any error in the electrical connection will cancel your guarantee.

- Your appliance is designed for domestic use only. It is not designed to be used in the following cases, which are not covered by the guarantee:
 - In staff kitchenettes, shops, offices and other professional environments
 - In farms
 - By customers in hotels, motels and other residential environments
 - In environments such as bed and breakfast.Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- Unplug the appliance when you have finished using it and when you clean it.
- Do not use the appliance if it is not working properly or if it has been damaged. If this occurs, contact an authorised service centre.
- All interventions other than cleaning and everyday maintenance by the customer must be performed by an authorised service centre.
- Do not use the appliance if the power cord or plug is damaged. The power cord must be replaced by an authorised service centre to prevent any danger.
- Do not immerse the appliance, power cord or plug in water or any other liquid.
- Do not leave the power cord within reach of children.
- The power cord must never be close to or in contact with the hot parts of your appliance, near a source of heat or over a sharp edge.
- For your safety, only use the manufacturer's accessories and spare parts designed for your appliance.
- Do not pull on the cord to unplug the appliance.

- Do not use the jug or the insulated pot over a flame or on the hob of a cooker.
- Do not pour water into the appliance if it is still hot.
- Always close the lid (a) when running the coffee maker.
- All appliances are subject to strict quality control procedures. These include actual usage tests on randomly selected appliances, which would explain any traces of use.
- Never place your jug or your insulated pot in a microwave oven, in a dishwasher or on a cooking hob.
- Never put your hand inside the insulated pot.
- Do not use the jug or the insulated pot without their lid.
- Always place your coffee maker on a flat, stable, heat-resistant worksurface away from water splashes and any external sources of heat.
- Do not leave the appliance unattended whilst in operation.
- Always place your appliance on a flat, stable, heat-resistant surface, away from sources of heat and water splashes.
- For your safety, this appliance complies with applicable standards and regulations:
 - Low Voltage Directive
 - Electromagnetic Compatibility
 - Environment
 - Materials in contact with food

Before using for the first time _____

- Run the coffee maker for the first time without coffee, rinsing the circuit with 1 litre of water.

Making coffee _____

(Follow illustrations 1-8)

- Open the Filter holder support using the open button (g) located on the top of the coffee maker.
- Use cold water only and a No. 4 paper filter or the permanent filter. Do not use the insulated pot without its top.
- Do not exceed the maximum amount of water indicated on the water tank level indicator.
- This coffee maker is equipped with a drip-stop feature so that you can serve a cup of coffee before all the water has finished flowing through. Return the jug or the insulated pot to its base quickly to avoid spillage.
- For better heat preservation, rinse the insulated pot with hot water before use.
- The lid of the isothermal coffee pot must be screwed on firmly in a clockwise direction until the arrow on the handle is aligned with “unlock” to prepare and keep your coffee warm. To pour the coffee, unscrew the lid by 1/2 turn until the arrow on the handle is aligned with “lock”.
- Wait a few minutes before preparing another pot of coffee.

Flavour selector _____

(According to model Follow illustration 9)

- The flavour selector (h) allows you to adjust the intensity of the coffee prepared.
- Turn the selector (h) to the right to the position  to obtain a normal coffee, where the entire amount of water contained in the tank passes through the coffee grounds.
- To obtain a very weak coffee, position the selector (h) to the left to the position . Only about half of the amount of water contained in the tank passes through the coffee grounds.
- The intermediate positions on the selector (h) allow you to adjust the intensity.

For the programmable model _____

Indication

Program-On indicator:

The ☺ will display when you push on at “Auto-On” mode.

1-4 cups indicator:

The ☕ icon will display when you push on the “1-4 cups” button but will not start the brewing.

ON indicator:

The ☕ icon will display when you push ON the “On-Off” button (red light “R”). If the “1-4 cups” is pressed, the ☕ icon will be shown together.

Detail function key and operation method

Setting the time

- “H” and “min” buttons are used to set Time of Day;
- Default Time of Day is 0:00
- To set the hour, press the “H” button once, HOUR will increase from the initial 0:00 at one-hour intervals. Pressing and Holding the “H” button for more than 2 seconds will make the HOUR advance at a rate of about 3-5 hours per second.
To set minute, press the “min” button once, MINUTE will increase from the initial 0 at one-minute intervals. Pressing and Holding the “min” button for more than 2 seconds will make the MINUTE advance at a rate of about 3-5 minutes per second.

Brewing the coffee:

- To activate the brewing cycle manually: The “On/Off” button is pressed, LCD shows the current time of day. The ☕ icon indicated on the LCD: red light “R” will become activated, and brewing cycle starts.
- To deactivate the brewing cycle manually: The “On/Off” button is pressed, the ☕ logo shut off: the red light will be deactivated and the heater will turn off, and brewing process will stop.

Program-on Function:

- Default “Program-set” time is 12:00.
- Press the “Auto-On” button, the LCD displays the current time of day. The ☺ icon will be indicated on the LCD and Program-on function (green light “R”) will become activated. Brewing cycle will start automatically at programmed time. At programmed time, the ☺ icon shuts off and the ☕ icon indicated on the LCD (red light “R” becomes activated).
- To disable the “Program-on” function: Press the “Auto-On” button and ☺ icon will shut off and the green light “R” will be deactivated.

Setting the Program-On Time procedures:

- Press the “Prog. Set” button once then LCD starts flashing with the Program-on time and the coffee maker enters in Program-on time setting mode (Prog Set mode).
- To set hour, press the “H” button once, HOUR will increase from the initial 12:00 at one-hour intervals. Pressing and Holding the “H” button for more than 2 seconds will make the HOUR advance at a rate of about 3-5 hours per second. To set minute, press the “min” button once, MINUTE will increase from the initial 0 at one-minute intervals. Pressing and Holding the “min” button for more than 2 seconds will make the MINUTE advance at a rate of about 3-5 minutes per second.
- To exit “Set Program Time” Mode :
 - Press the “Prog. Set” button to leave the program setting mode;
 - Do nothing. If neither the “H” nor “min” button is pressed for a period of 5 seconds, the “Set Program Time” mode will be exited and the programmed setting will be in effect (green light “R” will become activated).

1-4 cups Function:

- The “1-4 cups” function adjusts the speed of water flow to improve the flavour of a smaller quantity of brewed coffee.
- Activate/deactivate the “1-4 cups” feature by pressing the “1-4 cups” button at any mode. ☕ icon will become activated.

Keep warm (glass jug version)

- “H” and “min” buttons are used to set keep warm time.
- Default time is 2:00.
- Maximum time is 2 hours.
- To set hour, press the “H” button once, HOUR will increase from the initial 0:00 at one-hour

interval.

Pressing and Holding the “H” button for more than 2 seconds will make the HOUR advance at a rate of about 3-5 hours per second.

To set minute, press the “min” button once, MINUTE will increase from the initial 0 at one-minute intervals. Pressing and Holding the “min” button for more than 2 seconds will make the MINUTE advance at a rate of about 3-5 minutes per second.

EN

Cleaning

- To dispose of the used coffee grounds, remove the permanent filter or filter paper (f) from the coffee maker and dispose of the paper filter and grounds.
- Unplug the appliance.
- Do not clean the appliance while hot.
- Clean with a damp cloth or sponge.
- Never put the appliance in water or under running water.
- The filter holder and/or permanent filter can be washed in the dishwasher.
- Replace the filter holder (f) by aligning the markers ▲ and ▼ visible on the circumference.

Descaling

- Descale your coffee maker after every 40 cycles.

You can use:

- A packet of limescale remover diluted in 2 large cups of water or 2 cups of white vinegar.
- Pour into the tank (b) and switch the coffee maker on (without coffee).
- Let the equivalent of one cup flow into the jug or the insulated pot (c), then switch off.
- Leave to act for one hour.
- Switch the coffee maker back on to run the rest of the liquid through.
- Rinse the coffee maker by running 1 litre of water through it 2 or 3 times.

The guarantee does not cover coffee makers that do not work properly or do not work at all because they have not been descaled.

Accessories

- Insulated pot
- Glass jug

Troubleshooting

- Check:

- that it is plugged in properly.
 - that the switch is in the on position.
 - that the filter holder door is properly locked.
- If the water flow-through time is too long or makes too much noise descale your coffee maker.

If your appliance still doesn't work please call our Helpline.

If you have any product problems or queries, please contact our Customer Relations Team first for expert help and advice:

0845 602 1454 - UK
(01) 677 4003 - Ireland
or consult our website - www.tefal.co.uk

Environment protection first!



Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
Leave it at a local civic waste collection point.

Beschreibung

a	Deckel
b	Wasserbehälter
c	Glaskanne oder Isolierkanne (je nach Modell)
d	Wasserstandsanzeiger
e	Schwenkbarer Filterhalter
f	Filter
g	Taste zum Entriegeln des Filterhalters
h	Aromawahlschalter (je nach Modell)
Programmierbare Modelle (je nach Modell)	
i	LCD-Display
j	„1-4 cups“ Taste
k	„H“ Einstelltaste
l	„min“ Einstelltaste
m	„On/Off“ Taste
n	„Prog. Set“ Einstelltaste
o	„Auto-On“ Taste
p	Warmhalte-Taste „Keep Warm“ (nur für das Modell mit Glaskanne)
q	„On/Off“ Leuchte

Sicherheitshinweise

- **Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme Ihres Geräts aufmerksam durch: Bei unsachgemäßem Gebrauch übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung.**
- Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigten Kindern oder Personen das Gerät, wenn deren physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen sein.
Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Überprüfen Sie vor dem Anschließen des Geräts, dass die auf dem Typenschild dieses Gerätes angegebene Spannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt und dass die Steckdose geerdet ist.
Bei falschem Anschluss erlischt die Garantie.

Gerät nicht auf heiße Flächen (z. B. Herdplatte) oder in der Nähe von offen Flammen abstellen.

Kein heißes Wasser oder andere Flüssigkeiten in den Wasserbehälter einfüllen.

- Ihr Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch und für den Betrieb in geschlossenen Räume konzipiert.

Es ist keinesfalls geeignet, in folgenden Fällen verwendet zu werden, die zudem von der Garantie ausgeschlossen sind:

- in Küchenecken für Verkaufs- und Büroangestellte und sonstigen gewerblich genutzten Einrichtungen,
- in landwirtschaftlichen Betrieben,
- in Unterkünften und sonstigen Gastronomie- und Hotelbetrieben für deren Gäste,
- in Pensionen und Privatunterkünften.
- Stecken Sie das Gerät aus, sobald Sie es nicht mehr gebrauchen sowie vor der Reinigung.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht richtig funktioniert oder beschädigt wurde. Wenden Sie sich in diesem Fall an ein anerkanntes Kundendienstzentrum.
- Außer der Reinigung und normalen Instandhaltungsmaßnahmen müssen alle anderen Arbeiten an dem Gerät von einem zugelassenen Kundendienstzentrum ausgeführt werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind. Wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an den ein zugelassenes Kundendienstzentrum, um das Netzkabel auszutauschen. Bei Verwendung einer Verlängerungsschnur muss diese einen Stecker mit Erdung aufweisen und sie muss so verlegt werden das niemand darüber stolpern kann.

Das Gerät niemals unbeaufsichtigt betreiben.

Bewegen Sie das Gerät nie solange es heiß ist.

Das Gerät, austretender Dampf und Wasser sind sehr heiß. Vorsicht Verbrennungsgefahr

- Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel und den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
 - Lassen Sie das Netzkabel nicht in Reichweite von Kindern herunterhängen.
 - Das Netzkabel darf nicht in die Nähe der heißen Teile des Geräts, einer Wärmequelle oder scharfer Kanten gebracht oder damit in Berührung gebracht werden.
 - Zu Ihrer eigenen Sicherheit sollten Sie nur Originalzubehör- und Ersatzteile des Herstellers passend zu Ihrem Gerät verwenden.
 - Ziehen Sie den Stecker nicht durch Ziehen am Netzkabel aus der Steckdose.
 - Stellen Sie die Glaskanne und die Isolierkanne nicht auf offene Flammen oder elektrische Herdplatten.
 - Füllen Sie nie Wasser in das Gerät nach, solange es noch heiß ist.
 - Der Deckel (a) müssen bei Betrieb der Kaffeemaschine stets geschlossen sein.
 - Alle Geräte werden strengen Qualitätskontrollen unterzogen. An zufällig ausgewählten Geräten werden praktische Tests durchgeführt, was eventuelle Gebrauchsspuren erklärt.
 - Geben Sie die Glaskanne und die Isolierkanne niemals in einen Mikrowellenherd, eine Geschirrspülmaschine oder auf eine Heizplatte.
 - Führen Sie Ihre Hand niemals ins Innere der Isolierkanne ein.
 - Benutzen Sie die Glaskanne und die Isolierkanne nie ohne Deckel.
- Zur Gewährleistung Ihrer Sicherheit entspricht das Gerät den geltenden Normen und Bestimmungen:
- Niederspannungsrichtlinie
 - elektromagnetische Verträglichkeit
 - Umwelt
 - Materialien, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen.

Vor der ersten Inbetriebnahme

- Lassen Sie die Kaffeemaschine beim ersten Mal ohne Kaffee mit einem Liter Wasser durchlaufen, um die Leitungen durchzuspülen.

Zubereitung von Kaffee

(Siehe Abbildungen 1- 8)

- Öffnen Sie den Filterhalter mit der auf der Oberseite der Kaffeemaschine befindlichen Taste (g).
- Verwenden Sie ausschließlich kaltes Wasser und einen Papierfilter N°4. Benutzen Sie die Isolierkanne nicht ohne den Deckel.
- Die maximale, auf dem Wasserstandsanzeiger des Wassertanks angegebene Wassermenge darf nicht überschritten werden.
- Diese Kaffeemaschine ist mit einer Tropf-Stopp-Vorrichtung ausgestattet, die es ermöglicht, sich bereits während des Durchlaufens einen Kaffee einzuschenken. Setzen Sie die Glaskanne oder Kannen rasch wieder ein, um zu vermeiden, dass der Kaffee überläuft.
- Zur besseren Wärmeisolierung sollte die Isolierkanne vor der Benutzung mit heißem Wasser ausgespült werden.
- Drehen Sie den Deckel der Isolierkanne in Uhrzeigerrichtung fest bis zum Anschlag zu und stellen Sie dabei den Pfeil auf dem Griff auf „unlock“, um den Kaffee zuzubereiten und warm zu halten. Drehen Sie zum Servieren des Kaffees den Deckel um eine halbe Tour auf und stellen Sie dabei den Pfeil auf dem Griff auf „lock“.
- Warten Sie ein paar Minuten, bevor Sie erneut Kaffee aufsetzen.

Aromawahlschalter

(Je nach Modell - Siehe Abbildung 9)

- Mit dem Aromawahlschalter (h) kann die Geschmacksintensität des zubereiteten Kaffees gewählt werden.
- Für normalen Kaffee stellen Sie den Wahlschalter (h) nach rechts in die Position .
- Für besonders leichten Kaffee stellen Sie den Wahlschalter (h) nach links in die Position .

- Mit den Zwischenpositionen auf dem Wahlschalter (h) kann die Geschmacksintensität des Kaffees genau eingestellt werden.

Für das programmierbare Modell

Anzeigen

Programm Anzeige:

Wenn Sie die Taste für Auto-On-Modus drücken, wird die „Auto-On“ ☺ angezeigt.

1-4 Tassen Anzeige:

Wenn Sie die „1-4 cups“ Taste drücken, wird das Symbol ☕ angezeigt, aber der Aufbrühzyklus läuft nicht an.

Anzeige On:

Wenn Sie die On-Off Taste drücken, wird das Symbol ☹ angezeigt („R“ leuchtet rot). Wenn die „1-4 cups“ Taste ebenfalls gedrückt ist, wird das Symbol ☕ ebenfalls angezeigt.

Detailfunktionen und Betriebsanleitung

Einstellen der Uhrzeit

- Die Uhrzeit wird mit den „H“ und „min“ Tasten eingestellt;
- Die Standardeinstellung für die Uhrzeit lautet 0:00;
- Drücken Sie zum Einstellen der Uhrzeit einmal die „H“ Taste; die Stundenanzeige geht ausgehend von der ursprünglichen 0:00 Anzeige in Stundenschritten nach oben.
Wenn Sie die „H“ Taste länger als 2 Sekunden drücken und gedrückt lassen, läuft die Stundenanzeige in einer Geschwindigkeit von ungefähr 3 bis 5 Stunden pro Sekunde ab.
- Drücken Sie zum Einstellen der Minuten einmal die „min“ Taste; die Minutenanzeige geht ausgehend von der ursprünglichen 0 Anzeige in Minutenschritten nach oben. Wenn Sie die „min“ Taste länger als 2 Sekunden drücken und gedrückt lassen, läuft die Minutenanzeige in einer Geschwindigkeit von ungefähr 3 bis 5 Minuten pro Sekunde ab.

Kaffee aufbrühen:

- Manuelle Aktivierung des Brühzyklus: Drücken Sie die „On/Off“ Taste, auf dem LCD-Display wird die korrekte Uhrzeit angezeigt. Auf dem LCD-Display erscheint das Symbol ☹ („R“ leuchtet rot) und der Brühzyklus läuft an.
- Manueller Abbruch des Brühzyklus: Drücken Sie die „On/Off“ Taste, die Icon ☹ verschwindet und die rote Leuchte geht aus, das Gerät heizt nicht mehr und der Brühzyklus wird abgebrochen.

Programm-An Funktion:

- Die Standard-Programmeinstellung ist 12:00;
- Drücken Sie die „Auto-on“ Taste, und auf dem LCD-Display wird die korrekte Uhrzeit angezeigt. Das Symbol ☺ erscheint auf dem LCD-Display und die Programm-An Funktion („R“ leuchtet grün) wird aktiviert. Der Brühzyklus läuft zur programmierten Zeit automatisch an. Zur vorprogrammierten Zeit verschwindet das Symbol ☺ und auf dem LCD-Display erscheint das Symbol ☹ („R“ leuchtet rot).
- Ausschalten der „Programm-An“ Funktion: Drücken Sie die „Auto-on“ Taste, und das auf dem LCD-Display angezeigte Symbol ☺ verschwindet. Die grün leuchtende „R“ Leuchte geht aus;

Einstellen des Timers:

- Drücken Sie die Taste „Prog. Set“ einmal. Auf dem LCD-Display beginnt die Programm-An Zeit zu blinken und die Kaffeemaschine wird in den Programm-An Einstellmodus versetzt (Prog.Set Modus).
- Drücken Sie zum Einstellen der Uhrzeit einmal die „H“ Taste; die Stundenanzeige geht ausgehend von der ursprünglichen 0:00 Anzeige in Stundenschritten nach oben.
Wenn Sie die „H“ Taste länger als 2 Sekunden drücken und gedrückt lassen, läuft die Stundenanzeige in einer Geschwindigkeit von ungefähr 3 bis 5 Stunden pro Sekunde ab. Drücken Sie zum Einstellen der Minuten einmal die „min“ Taste; die Minutenanzeige geht ausgehend von der ursprünglichen 0 Anzeige in Minutenschritten nach oben. Wenn Sie die „min“ Taste länger als 2 Sekunden drücken und gedrückt lassen, läuft die Minutenanzeige in einer Geschwindigkeit von

ungefähr 3 bis 5 Minuten pro Sekunde ab.

- Verlassen des „Einstellen der Programmzeit“ Modus:
 - Drücken Sie zum Verlassen des Programmeinstellungsmodus die „Prog. Set“ Taste;
 - Tun Sie vorerst nichts. Wenn innerhalb von 5 Sekunden weder die „H“ noch die „min“ Taste gedrückt werden, verlässt das Gerät den „Einstellen der Programmzeit“ Modus und die programmierten Einstellungen werden umgesetzt („R“ leuchtet grün).

1-4 Tassen Funktion:

- Die „1-4 cups“ Funktion verändert die Durchlaufgeschwindigkeit, um den Geschmack einer kleineren Menge von aufgebrühtem Kaffee zu verbessern.
- Die 1-4 Tassen Funktion lässt sich durch einen Druck auf die „1-4 cups“ Taste in allen Funktionen aktivieren bzw. deaktivieren.
Das Symbol  wird aktiviert.

Warmhalten (nur für die Version mit Glaskanne)

- Die „H“ und „min“ Tasten dienen zum Einstellen der Warmhaltezeit.
- Die Standarteinstellung ist 2:00.
- Die Höchstzeit beträgt 2 Stunden.
- Drücken Sie zum Einstellen der Uhrzeit einmal die „H“ Taste; die Stundenanzeige geht ausgehend von der ursprünglichen 0:00 Anzeige in Stundenschritten nach oben.
Wenn Sie die „H“ Taste länger als 2 Sekunden drücken und gedrückt lassen, läuft die Stundenanzeige in einer Geschwindigkeit von ungefähr 3 bis 5 Stunden pro Sekunde ab.
Drücken Sie zum Einstellen der Minuten einmal die „min“ Taste; die Minutenanzeige geht ausgehend von der ursprünglichen 0 Anzeige in Minutenschritten nach oben. Wenn Sie die „min“ Taste länger als 2 Sekunden drücken und gedrückt lassen, läuft die Minutenanzeige in einer Geschwindigkeit von ungefähr 3 bis 5 Minuten pro Sekunde ab.

Reinigung

- Um das benutzte Kaffeemehl zu entfernen, muss der Filter (f) aus der Kaffeemaschine entnommen werden.
- Stecken Sie das Gerät aus.
- Reinigen Sie das Gerät nicht, solange es heiß ist.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem Tuch oder einem feuchten Schwamm.
- Stellen Sie das Gerät nie ins Wasser und halten Sie es nicht unter laufendes Wasser.
- Der Filter ist spülmaschinenfest.
- Setzen Sie den Filter (f) wieder ein und achten Sie dabei darauf, dass die auf dem äußeren Rand angebrachten Zeichen ▲ und ▼ aufeinander zu liegen kommen.

Entkalken

- Entkalken Sie Ihre Kaffeemaschine alle 40 Durchlaufzyklen.

Dazu können benutzt werden:

- Ein Päckchen in 2 großen Tassen Wasser aufgelöster Entkalker.
- Oder 2 große Tassen weißer Essig.
- Giessen Sie das Mittel in den Wasserbehälter (b) und setzen Sie die Kaffeemaschine in Betrieb (ohne Kaffeemehl).
- Lassen Sie etwa eine Tasse in die Kanne (c) laufen und halten Sie das Gerät an.
- Lassen Sie das Mittel etwa eine Stunde lang einwirken.
- Setzen Sie die Kaffeemaschine wieder in Betrieb und lassen Sie die restliche Flüssigkeit durchlaufen.
- Spülen Sie die Kaffeemaschine nach dem Entkalken gut durch, indem Sie 2 oder 3 Mal einen Liter Wasser durchlaufen lassen.

Die Garantie gilt nicht für Kaffeemaschinen, die nicht richtig funktionieren, weil sie nicht entkalkt wurden.

Zubehör

- Isolierkanne
- Glaskanne

Im Problemfall

- Überprüfen Sie:
 - den Anschluss.
 - dass der An/Aus Schalter auf An gestellt ist.
 - dass der schwenkbare Filterhalter richtig verriegelt ist.
- Die Durchlaufzeit des Wassers ist zu lang oder das Gerät macht großen Lärm:
 - entkalken Sie Ihre Kaffeemaschine.

Das Gerät funktioniert immer noch nicht? Wenden Sie sich in diesem Fall an ein zugelassenes Kundendienstzentrum.

Denken Sie an den Schutz der Umwelt!



 Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
 Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

Beschrijving

a	Deksel
b	Waterreservoir
c	Glazen schenkan of thermokan (afhankelijk van het model)
d	Waterniveau
e	Draaiklep
f	Filterhouder
g	Knop voor opening klep
h	Aromatoets (afhankelijk van het model)
Programmeerbare modellen (afhankelijk van het model)	
i	LCD scherm
j	Selectieknop "1-4 cups"
k	Instelknop "H"
l	Instelknop "min"
m	"On/Off"
n	"Prog. Set" knop
o	"Auto-On" knop
p	"Keep Warm" knop (alleen voor modellen met glazen koffiepot)
q	"On/Off" controlelampje

Veiligheidsadviezen

- **Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt: wanneer het apparaat niet op de juiste wijze gebruikt wordt, kan de fabrikant geen aansprakelijkheid aanvaarden.**
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stelt dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken. Indien zij geen ervaring hebben met het gebruik van of kennis hebben van het apparaat, dienen zij onder toezicht te staan van een verantwoordelijk persoon die bekend is met het gebruik van het apparaat. Er moet toezicht op jonge kinderen zijn, zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Controleer, voordat u de stekker van het apparaat in het stopcontact steekt, of de netspanning overeenkomt met die van het apparaat en of het stopcontact geaard is.

Een verkeerde aansluiting maakt de garantie ongeldig.

- Uw apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik binnenshuis. Het apparaat is niet bedoeld om in de volgende gevallen te worden gebruikt en een dergelijk gebruik wordt niet gedekt door de garantie.
 - In personeelskeukens, winkels, kantoren en andere professionele omgevingen.
 - op boerderijen.
 - door gasten in hotels, motels of andere verblijfsvormen,
 - in omgevingen zoals bed and breakfasts.
- Trek, bij langdurige afwezigheid en als u het apparaat schoonmaakt, de stekker uit het stopcontact.
- Het apparaat niet gebruiken wanneer dit niet goed werkt of beschadigd is. Wendt u zich in dat geval tot een erkende servicedienst.
- Elke handeling anders dan schoonmaken en het gewone onderhoud dient door een erkende servicedienst te gebeuren.
- Het apparaat niet gebruiken indien het netsnoer of de stekker beschadigd zijn. Om gevaarlijke situaties te voorkomen, dient u het netsnoer door een erkende servicedienst te laten vervangen.
- Zet het apparaat, het netsnoer of de stekker niet in water of enige andere vloeistof.
- Laat het netsnoer niet binnen handbereik van kinderen hangen.
- Laat het netsnoer nooit in aanraking komen met of in de buurt hangen van warme onderdelen van het apparaat of van andere warmtebronnen en laat het niet over scherpe hoeken en randen hangen.
- Voor uw eigen veiligheid dient u uitsluitend de voor uw apparaat geschikte accessoires en onderdelen van de fabrikant te gebruiken.
- Haal de stekker niet uit het stopcontact door aan het snoer te trekken.
- De schenkan of thermokan niet op open vuur of een elektrische kookplaat verwarmen.

- Doe geen water in het apparaat wanneer dit nog warm is.
- Tijdens de werking van het koffiezetapparaat altijd het deksel (a) gesloten houden.
- Alle apparaten worden onderworpen aan een strenge controle. Met sommige, willekeurig uitgekozen apparaten zijn praktische gebruikstests uitgevoerd, waardoor het kan lijken of het apparaat reeds gebruikt is.
- De schenkan of thermokan nooit in een magnetron, oven, vaatwasmachine of op een kookplaat zetten.
- Steek uw hand nooit in de thermokan.
- Gebruik de schenkan of de thermokan niet zonder het deksel
- Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan de toepasselijke normen en voorschriften:
 - laagspanningsrichtlijn
 - elektromagnetische compatibiliteit
 - milieu
 - materialen in contact met voedingsmiddelen.

Voor het eerste gebruik

- Voor het allereerste gebruik spoelt u het koffiezetapparaat om door het in werking te stellen zonder koffiemaling en met 1 liter water.

Koffiezetten

(Volgens illustraties 1 - 8)

- Open de klep met behulp van de knop (g) bovenop het koffiezetapparaat.
- Gebruik uitsluitend koud water en een papieren filter n°4. Gebruik de thermokan niet zonder dop.
- Zorg dat u de maximale hoeveelheid water die op het waterreservoir staat aangegeven, niet overschrijdt.
- Dankzij de druppelstopfunctie kunt u de schenkan tijdens het koffiezetten even uit het koffiezetapparaat halen om een kopje koffie in te schenken. Plaats de schenkan of de thermokan snel weer terug in het koffiezetapparaat om overlopen van de filterhouder te voorkomen.
- Spoel de thermokan vóór gebruik om met warm water om de warmte beter vast te houden.
- Het deksel van de thermoskan moet stevig volledig naar rechts gedraaid worden tot de pijl op de handgreep tegenover “unlock” staat, om de koffie te zetten en warm te houden. Draai voor het inschenken van de koffie het deksel een halve slag tot de pijl van de handgreep op “lock” staat.
- Wacht enkele minuten voordat u opnieuw koffiezet.

Aromatoets

(Afhankelijk van het model - Volgens illustratie 9)

- Met de aromatoets (h) kunt u de sterkte van de te bereiden koffie bepalen.
- Draai de toets (h) naar rechts op stand  voor normale koffie, waarbij de volledige hoeveelheid water in het reservoir door het koffiemaatsel loopt.
- Plaats voor zeer slappe koffie de toets (h) naar links op stand . Slechts de helft van de hoeveelheid water in het reservoir loopt door het koffiemaatsel.
- Met de tussenliggende standen op de toets (h) kunt u de sterkte aanpassen.

VOOR HET PROGRAMMEERBARE MODEL

Controlelampjes

Program-on controlelampje:

De  verschijnt op het scherm wanneer u ON in de "Auto-on" modus indrukt.

1-4 kopjes indicator:

Het pictogram  verschijnt op het scherm wanneer u de “1-4 cups” selectieknop indrukt, maar het koffiezetten begint niet.

AAN controlelampje:

Het pictogram  verschijnt op het scherm wanneer u de ON knop (rood lampje "R") indrukt.

Wanneer u op de “1-4 cups” selectieknop drukt zal het pictogram  tevens getoond worden.

Uitleg functietoetsen en bedieningen

De tijd instellen

- U gebruikt de “H” en “min” knoppen om de tijd in te stellen;
- De standaardtijd is 0:00
- Om het uur in te stellen drukt u één keer op de “H” knop, de waarde UUR zal van de aanvankelijke waarde 0:00 met telkens één uur toenemen.
Het meer dan 2 seconden indrukken en vasthouden van de “H” knop zal de waarde UUR met een snelheid van ongeveer 3-5 uur per seconde doen toenemen.
Om de minuten in te stellen drukt u één keer op de “min” knop, de waarde MINUUT zal van de aanvankelijke waarde 0:00 met telkens een minuut toenemen. Het meer dan 2 seconden indrukken en vasthouden van de “min” knop zal de waarde MINUUT met een snelheid van ongeveer 3-5 minuten per seconde doen toenemen.

Koffiezetten:

- Het handmatig opstarten van de koffiezetcyclus: De ‘On/Off-knop’ is ingedrukt, het LCD-scherm toont de tijd. Het pictogram  op het LCD-scherm (rood lampje "R") zal oplichten en het koffiezetten begint.
- Het handmatig stoppen van de koffiezetcyclus: De ‘On/Off-knop’ is ingedrukt, het pictogram  op het LCD-scherm gaat uit, rood lampje gaat uit en de warmhoudplaat gaat uit, de koffiezetcyclus wordt gestopt.

Program-on functie:

- De standaard Program-set tijd is 12:00;
- Druk op de “Auto-on” knop, het LCD-scherm toont de tijd. Het pictogram  zal op het LCD-scherm oplichten en de ‘Program-on’ knop (groen lampje "R") gaat branden. De koffiezetcyclus zal op het geprogrammeerde tijdstip automatisch opstarten. Op het geprogrammeerde tijdstip gaat het pictogram  uit en zal het pictogram  op het LCD-scherm (rood lampje "R") oplichten.
- Om de “Auto-on” functie uit te zetten: Druk op de “Auto-on” knop waarop het pictogram  en het groene lampje "R" uit zullen gaan;

Instellen van de Program-on Tijd procedures:

- Na één keer drukken op de "Prog. Set" knop zal het LCD-scherm met de Program-on tijd gaan knipperen en het koffiezetapparaat zal in de Program-on tijd instelmodus komen (Prog Set mode).
- Om het uur in te stellen drukt u één keer op de “H” knop, UUR zal vanaf de aanvankelijke waarde 12:00 met telkens een uur toenemen.
Het meer dan 2 seconden indrukken en vasthouden van de “H” knop zal de UREN met een snelheid van ongeveer 3-5 uur per seconde doen toenemen. Om de minuten in te stellen drukt u één keer op de “min” knop, MINUUT zal van de aanvankelijke waarde 0:00 met telkens een minuut toenemen. Het meer dan 2 seconden indrukken en vasthouden van de “min” knop zal de MINUTEN met een snelheid van ongeveer 3-5 minuut per seconde doen toenemen.
- Om de “Set Program Time” modus te verlaten:
 - Druk op de "Prog. set" knop om deze modus te verlaten;
 - Doe niets. Indien de “H” en de “min” knop gedurende 5 seconden niet worden ingedrukt zal de “Set Program Time” modus verlaten worden en de geprogrammeerde instelling van kracht zijn (groen licht "R" zal oplichten).

"1-4 cups" Functie:

- De "1-4 cups" functie past de snelheid van het druppelen aan om de smaak van een kleinere hoeveelheid gezette koffie te verbeteren.
- Activeren/deactiveren van de 1-4 kopjes functie door te drukken op de "1-4 cups" knop in een willekeurige modus.
Pictogram  zal oplichten.

Warmhouden (koffiepot versie)

- “H” en “min” knoppen worden gebruikt om de warmhoudtijd in te stellen.
- Standaard tijd is 2:00.
- Maximale tijd is 2 uur.
- Om het uur in te stellen drukt u één keer op de “H” knop, UUR zal vanaf de aanvankelijke waarde

0:00 met telkens een uur toenemen.

Het meer dan 2 seconden indrukken en vasthouden van de “H” knop zal de UREN met een snelheid van ongeveer 3-5 uur per seconde doen toenemen.

Om de minuten in te stellen drukt u één keer op de “min” knop, MINUUT zal van de aanvankelijke waarde 0:00 met telkens een minuut toenemen. Het meer dan 2 seconden indrukken en vasthouden van de “min” knop zal de MINUTEN met een snelheid van ongeveer 3-5 minuten per seconde doen toenemen.

Reinigen

- Voor het verwijderen van het gebruikte koffiemaatsel verwijdert u de filterhouder (f) uit het koffiezetapparaat.
- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
- Het apparaat niet reinigen wanneer dit nog warm is.
- Reinigen met een vochtige doek of spons.
- Het apparaat nooit in water onderdompelen of onder de kraan houden.
- De filterhouder kan in de vaatwasmachine gewassen worden.
- Zet de filterhouder (f) terug en plaats daarbij de op de rand zichtbare merktekens ▲ en ▼ tegenover elkaar.

Ontkalken

- Ontkalk uw koffiezetapparaat na 40 keer koffie gezet te hebben.

U kunt hiervoor gebruiken:

- ofwel een zakje ontkalkmiddel, verdund met 2 grote glazen water.
- ofwel 2 grote glazen schoonmaakazijn.
- Giet dit in het reservoir (b) en zet het koffiezetapparaat aan (zonder koffiedik).
- Laat één kopje in de schenkan of de thermokan (c) lopen en zet het apparaat uit.
- Laat het gedurende 1 uur inwerken.
- Zet het koffiezetapparaat vervolgens weer aan om het restant door te laten lopen.
- Spoel het koffiezetapparaat om en laat het 2 of 3 keer werken met 1 liter schoon water.

De garantie geldt niet voor apparaten die niet of nauwelijks functioneren omdat zij niet ontkalkt zijn.

Accessoires

- Thermokan
- Schenkan

Wat te doen bij problemen

- Controleer:

- of de stekker goed in het stopcontact zit.
- of de schakelaar op <Aan> staat.
- of de draaiklep goed vergrendeld is.

- Het doorlopen van het water duurt te lang of het apparaat maakt veel lawaai:

- het koffiezetapparaat dient ontkalkt te worden.

Werkt uw apparaat nog steeds niet? Neem contact op met een erkende servicedienst.

Wees vriendelijk voor het milieu!



Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.

Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

Descripción

a	Tapa
b	Depósito de agua
c	Jarra de cristal o isotérmica (según modelo)
d	Nivel de agua
e	Válvula giratoria
f	Porta filtro
g	Botón de apertura de la válvula
h	Selector de aroma (según modelo)
Modelos con programador (según modelo)	
i	Pantalla LCD
j	Botón "1-4 cups"
k	Botón de ajuste "H"
l	Botón de ajuste "min"
m	Botón de encendido "On/Off"
n	Botón de ajuste del programa "Prog. Set"
o	Botón "Auto-On"
p	Botón para mantener caliente el café (sólo en el modelo con jarra de cristal) "Keep Warm"
q	Interruptor "On/Off"

Instrucciones de seguridad

- **Leer atentamente el modo de empleo antes de utilizar el aparato por primera vez: una utilización no conforme liberaría al fabricante de cualquier responsabilidad.**
- Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluso los niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o personas sin experiencia o sin conocimiento, excepto si han podido beneficiarse, a través de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o de instrucciones previas referentes a la utilización del aparato. Conviene vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Antes de conectar el aparato, comprobar que la tensión de alimentación de la instalación corresponde con la del aparato y que el enchufe dispone de toma de tierra.

Cualquier error de conexión anularía la garantía.

- El aparato está destinado exclusivamente a uso doméstico y dentro del hogar. No fue diseñado para ser utilizado en los siguientes casos, que no están cubiertos por la garantía:
 - En las cocinas para el personal de tiendas, oficinas y otros entornos profesionales.
 - En granjas.
 - Por parte de clientes de hoteles, moteles y otros espacios residenciales.
 - En espacios similares a habitaciones de hoteles.
- Desconectar el aparato en cuanto deje de utilizarlo y vaya a limpiarlo.
- No utilizar el aparato si no funciona correctamente o si está dañado. En este caso, dirigirse a un Servicio Técnico Autorizado.
- Cualquier otra intervención que no sea la limpieza y el mantenimiento habitual por el cliente debe realizarse por un Servicio Técnico Autorizado.
- Si el cable de alimentación o el enchufe están dañado, no utilice el aparato. Para evitar cualquier peligro, haga obligatoriamente sustituir el cable de alimentación por un Servicio Técnico Autorizado.
- No introducir el aparato, el cable de alimentación o el enchufe en agua o cualquier otro líquido.
- No dejar colgando el cable de alimentación al alcance de los niños.
- El cable de alimentación no debe estar cerca o en contacto con las partes calientes del aparato, cerca de una fuente de calor o en un ángulo vivo.
- Por su seguridad, sólo utilizar accesorios y piezas sueltas del fabricante adaptadas al aparato.
- No desconectar el enchufe de la toma tirando del cable.
- No utilizar la jarra de cristal o la isotérmica sobre una llama y sobre placas de cocinas eléctricas.
- No volver a introducir agua en el aparato si todavía está caliente.
- Cerrar siempre la tapa (a) mientras la cafetera esté funcionando.

- Todos los aparatos están sometidos a un estricto control de calidad. Se realizan pruebas prácticas de utilización en aparatos escogidos al azar, lo que explica las posibles señales de utilización.
- Nunca introducir la jarra de cristal o la isotérmica en un horno microondas, en un lavavajillas o sobre una placa de cocción.
- Nunca introducir la mano dentro de la jarra isotérmica.
- Nunca utilice la jarra de cristal o la isotérmica sin su tapa.
- Por su propia seguridad, este aparato cumple con todas las normas y reglamentos aplicables:
 - Directiva relativa a bajo voltaje
 - Compatibilidad electromagnética
 - Medio ambiente
 - Materiales en contacto con alimentos.

Antes de la primera utilización _____

- La primera vez, ponga la cafetera en marcha sin café, con 1 litro de agua para aclarar el circuito.

Preparación del café _____

(Ver figuras 1 - 8)

- Abrir la válvula con el botón (g) situado en la parte superior de la cafetera.
- Utilizar únicamente agua fría y un filtro de papel n°4. No utilizar la jarra isotérmica sin su tapón.
- No sobrepasar la cantidad de agua máxima indicada en el nivel de agua del depósito.
- Esta cafetera está provista de un anti-goteo que permite servir un café antes de que haya pasado toda el agua. Volver a colocar rápidamente la jarra de cristal o la isotérmica para evitar cualquier desbordamiento.
- Para un mejor mantenimiento del calor, aclarar la jarra isotérmica con agua caliente antes de utilizarla.
- La tapa del recipiente isotérmico debe cerrarse firmemente hacia la derecha hasta el tope, alineando la flecha del asa con “unlock” para la preparación y el mantenimiento en caliente del café. Para servir el café, abrir la tapa un 1/2 de vuelta alineando la flecha del asa con “lock”.
- Esperar unos minutos antes de realizar una segunda preparación de café.

Selector de aroma _____

(Según modelo - Ver figura 9)

- El selector de aroma (h) le permite ajustar la intensidad del café preparado.
- Gire el selector (h) hacia la derecha en la posición  para obtener un café normal, donde toda la cantidad de agua contenida en el depósito pasa a través de la molienda.
- Para obtener un café muy ligero, coloque el selector (h) hacia la izquierda en la posición . Sólo la mitad aproximadamente de la cantidad de agua contenida en el depósito pasará a través de la molienda.
- Las posiciones intermedias del selector (h) le permitirán ajustar la intensidad.

En modelos programables _____

Indicación

Indicador “Program-on”:

Al pulsar el botón “Auto-On”, el indicador  se encenderá.

Indicador “1-4 cups”:

Al pulsar el botón “1-4 cups”, el icono  se encenderá, pero aún no empezará a prepararse el café.

Indicador ON:

Al pulsar el botón “On/Off”, el icono  se encenderá (piloto rojo “R”). Si se pulsa el botón “1-4 cups”, se encenderá también el icono .

Ajuste de la hora

- Los botones “H” y “min” se utilizan para ajustar la hora del día.
- La hora del día por defecto es 0:00.
- Para ajustar la hora, pulsar el botón “H” una vez; entonces la HORA irá avanzando desde el valor inicial 0:00 en intervalos de una hora.
Manteniendo pulsado el botón “H” durante más de 2 segundos, la HORA avanzará a un ritmo de 3 a 5 horas por segundo.
- Para ajustar los minutos, pulsar el botón “min” una vez; entonces los MINUTOS irán avanzando desde el valor inicial 0 en intervalos de 1 minuto.
Manteniendo pulsado el botón “min” durante más de 2 segundos, los MINUTOS avanzarán a un ritmo de 3 a 5 minutos por segundo.

Preparación del café:

- Para activar manualmente el ciclo de preparación del café: Pulsar el botón “On/Off”, la pantalla LCD mostrará la hora actual del día. El icono ☕ aparecerá en la pantalla LCD (el piloto rojo “R” se encenderá) iniciándose el ciclo de preparación del café.
- Para desactivar manualmente el ciclo de preparación del café: Pulsar el botón “On/Off”, entonces el icono ☕ desaparecerá, el piloto rojo se apagará y la placa calentadora también se apagará, deteniéndose el proceso de preparación del café.

Función de programa “Program-on”:

- La hora ajustada por defecto por el programa (‘Program-set’) es 12:00.
- Pulsar el botón “Auto-On”, la pantalla LCD indicará la hora actual del día. El icono ☺ aparecerá en la pantalla y se activará la función de programa “Auto-On” (piloto verde “R”). El ciclo de preparación del café se iniciará automáticamente a la hora programada. También a la hora programada, el icono ☺ se apagará y en cambio aparecerá en la pantalla el icono ☕ (el piloto rojo “R” se enciende).
- Para desactivar la función de programa “Auto-On”: Pulsar el botón “Auto-On”, el icono ☺ desaparecerá de la pantalla y el piloto verde “R” se apagará.

Procedimientos de ajuste de la hora de activación del programa:

- Pulsar el botón “Prog. Set” una vez, entonces la pantalla LCD empezará a parpadear indicando la hora de activación del programa y la máquina de café entrará en el modo de ajuste de la hora de activación del programa (modo Prog Set).
- Para ajustar la hora, pulsar el botón “H” una vez, entonces la HORA irá avanzando desde el valor inicial 12:00 en intervalos de una hora.
Manteniendo pulsado el botón “H” durante más de 2 segundos, la HORA avanzará a un ritmo de 3 a 5 horas por segundo. Para ajustar los minutos, pulsar el botón “min” una vez, entonces los MINUTOS avanzarán desde el valor inicial 0 a intervalos de 1 minuto. Manteniendo pulsado el botón “min” durante más de 2 segundos, los MINUTOS avanzarán a un ritmo de 3-5 minutos por segundo.
- Para salir del modo de ajuste de la hora del programa:
 - Pulsar el botón “Prog. Set” para salir del modo de ajuste del programa.
 - No hacer nada. No pulsando ninguno de los botones “H” o “min” durante 5 segundos seguidos, el modo de ajuste de la hora del programa se desactivará y el ajuste del programa se hará efectivo (el piloto verde “R” se encenderá).

Función de 1-4 cups:

- La función de “1-4 cups” ajusta la velocidad del flujo de agua para mejorar el sabor de una cantidad más pequeña de café recién preparado.
- Activar / desactivar la función de “1-4 cups” pulsando el botón “1-4 cups” dentro de cualquier modo de operación.
La pantalla mostrará el icono ☕.

Mantener caliente (version con jarra de cristal)

- Para ajustar el tiempo que se quiere mantener caliente el café, se utilizan los botones “H” y “min”.
- El tiempo por defecto es 2:00.
- El tiempo máximo es de 2 horas.
- Para ajustar la hora, pulsar el botón “H” una vez, entonces la HORA avanzará desde el valor inicial 0:00 en intervalos de 1 hora.

Manteniendo pulsador el botón “H” durante más de 2 segundos, la HORA avanzará a un ritmo de 3-5 horas por segundo.

Para ajustar los minutos, pulsar el botón “min” una vez, entonces los MINUTOS avanzarán desde el valor inicial 0 en intervalos de 1 minuto. Manteniendo pulsado el botón “min” durante más de 2 segundos, los minutos avanzarán a un ritmo de 3-5 minutos por segundo.

Limpieza

- Para vaciar la molienda utilizada, retirar el porta filtro (f) de la cafetera.
- Desconectar el aparato.
- No limpiar el aparato caliente.
- Limpiar con un paño o una esponja húmeda.
- Nunca introducir el aparato en agua o bajo el grifo de agua corriente.
- El porta filtro se puede lavar en el lavavajillas.
- Vuelva a colocar el porta filtro (f) alineando las señales ▲ y ▼ visibles en el perímetro.

Desincrustación

- Desincruste la cafetera cada 40 ciclos.

Puede utilizar:

- o bien un sobre de desincrustante diluido en 2 grandes tazas de agua.
- o 2 tazas grandes de vinagre de alcohol blanco.
- Verter en el depósito (b) y poner la cafetera en marcha (sin molienda).
- Dejar fluir en la jarra de cristal o la isotérmica (c) el equivalente a una taza, y a continuación parar.
- Dejar actuar durante una hora.
- Volver a poner la cafetera en marcha para terminar el desagüe.
- Aclarar la cafetera poniéndola a funcionar 2 o 3 veces con 1 litro de agua.

La garantía excluye las cafeteras que funcionan mal o no funcionan por no desincrustarlas.

Accesorios

- Jarra isotérmica
- Jarra de cristal

En caso de problemas

- Comprobar:
 - la conexión.
 - que el interruptor esté en posición de funcionamiento.
 - que la válvula giratoria esté bien bloqueada.
- El agua tarda demasiado tiempo en pasar o los ruidos son excesivos:
 - desincruste la cafetera.

¿El aparato continúa sin funcionar? Diríjase a un Servicio Técnico Autorizado.

¡¡Participe en la conservación del medio ambiente!!



① Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.

➡ Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros

Descrição

a	Tampa
b	Reservatório de água
c	Jarra de vidro ou jarra isotérmica (consoante o modelo)
d	Indicador do nível de água
e	Suporte rotativo do porta-filtro
f	Porta-filtro
g	Botão de abertura do porta-filtro
h	Selector de aroma (consoante o modelo)
Modelos programáveis (consoante o modelo)	
i	Ecrã LCD
j	Botão "1-4 chávenas" "1-4 cups"
k	Botão de definição da "hora" "H"
l	Botão de definição dos "minutos" "min"
m	Botão "ligar/desligar" "On/Off"
n	Botão "Definição do programa" "Prog. Set"
o	Botão "Programa – ligado" "Auto-On"
p	Botão "manter quente" "Keep Warm" (apenas no modelo com jarra de vidro)
q	Luz piloto "ligar/desligar" "On/Off"

PT

Conselhos de segurança

- **Leia atentamente o manual de instruções antes da primeira utilização do aparelho: uma utilização não conforme ao manual de instruções liberta o fabricante de qualquer responsabilidade.**
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.
É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
- Antes de ligar o aparelho, verifique se a tensão de alimentação da sua instalação é compatível com o seu aparelho e se a tomada tem ligação à terra.

Qualquer erro de ligação anula a garantia.

- O seu aparelho destina-se exclusivamente a uma utilização doméstica.
Não foi concebido para ser utilizado nos seguintes casos, que não são abrangidos pela garantia:
 - Zonas de cozinhas reservadas ao pessoal nas lojas, escritórios e outros espaços profissionais;
 - Quintas;
 - Por clientes de hotéis, motéis e outros espaços de natureza residencial;
 - Espaços do tipo quarto de hóspedes.
- Desligue o aparelho após cada utilização e antes de proceder à sua limpeza.
- Não utilize o aparelho se este não estiver a funcionar correctamente ou se estiver de algum modo danificado. Neste caso, dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Qualquer intervenção no aparelho, para além da limpeza e manutenção normais pelo cliente, deve ser levada a cabo por um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Se o cabo de alimentação ou a ficha se encontrarem de alguma forma danificados, não utilize o aparelho. Para evitar qualquer perigo, mande substituir o cabo de alimentação num Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Não molhe o aparelho, o cabo de alimentação ou a ficha, com água ou qualquer outro líquido.
- Não deixe o cabo de alimentação ao alcance de crianças.
- O cabo de alimentação nunca deve estar na proximidade ou em contacto com as partes quentes do aparelho, junto de uma fonte de calor ou numa aresta cortante.
- Para sua segurança, utilize apenas acessórios e peças sobressalentes de origem adaptadas ao seu aparelho.
- Não retire a ficha da tomada puxando pelo cabo.
- Não utilize a jarra de vidro ou a jarra isotérmica sobre uma chama ou placas de fogões eléctricos.
- Não deite água no aparelho se este ainda estiver quente.

- Feche sempre a tampa (a) no decorrer do funcionamento da máquina de café.
 - Todos os aparelhos são sujeitos a um controlo de qualidade rigoroso. São realizados ensaios de utilização práticos com aparelhos escolhidos aleatoriamente, o que explica eventuais vestígios de utilização.
 - Nunca coloque a jarra de vidro ou a jarra isotérmica num micro-ondas, na máquina da loiça ou sobre placas de fogão.
 - Nunca introduza a mão no interior da jarra isotérmica.
 - Não utilize a cafeteira ou o recipiente isotérmico sem a respectiva tampa.
- Por su propia seguridad, este aparato cumple con todas las normas y reglamentos aplicables:
- Directiva relativa a bajo voltaje
 - Compatibilidad electromagnética
 - Medio ambiente
 - Materiales en contacto con alimentos.

Antes da primeira utilização

- Coloque a máquina de café a funcionar uma primeira vez sem café com 1 litro de água para enxaguar o circuito.

Preparação do café

(Siga as ilustrações 1 - 8)

- Abra o porta-filtro com a ajuda do botão (g) situado na parte de cima da máquina de café.
- Utilize apenas água fria e um filtro de papel nº4. Não utilize o recipiente isotérmico sem tampa.
- Não exceda a quantidade de água máxima indicada no indicador do nível de água do reservatório.
- Esta máquina de café está equipada com um sistema anti-gota que permite servir o café antes do fim da preparação. Coloque rapidamente a jarra de vidro ou a jarra isotérmica para evitar qualquer transbordamento.
- Para uma melhor conservação do calor, enxagúe a jarra isotérmica com água quente antes da sua utilização.
- A tampa do jarro isotérmico deve ser apertada com firmeza para a direita até encaixar, alinhando a seta sobre a pega com "unlock" para a preparação e a manutenção do café quente. Para servir o café, desaperte a tampa descrevendo meia volta, alinhando a seta da pega com "lock".
- Aguarde alguns minutos antes de realizar uma segunda preparação do café.

Selector de aroma

(Consoante o modelo - Siga a ilustração 9)

- O selector de aroma (h) permite-lhe regular a intensidade do café preparado.
- Rode o selector (h) para a direita, para a posição  de modo a obter um café normal, em que toda a quantidade de água contida no reservatório passa através do café moído.
- Para obter um café mais fraco, coloque o selector (h) para a esquerda, na posição . Apenas cerca de metade da quantidade da água contida no reservatório passa através do café moído.
- As posições intermédias no selector (h) permitem-lhe ajustar a intensidade.

Para o modelo programável

Luzes piloto

Luz piloto de activação do programa:

O relógio  aparece no ecrã quando premir ON no modo Programa-ligado "Auto-On".

Luz piloto 1-4 chávenas:

O ícone  aparece no ecrã quando premir no botão "1-4 cups", mas o aparelho não inicia a preparação do café.

Luz piloto ON:

O ícone  aparece no ecrã quando premir ON do botão "On-Off" (a luz vermelha "R" acende-se). Se o botão "1-4 cups" for premido, o ícone  aparece no ecrã em simultâneo.

Instruções de utilização das várias funções

Definição da hora

- As teclas "H" e "min" permitem definir a Hora do Dia;
- Por defeito, a hora do dia é 0:00 (meia-noite)
- Para definir a hora, prima a tecla "H", a HORA aumenta em intervalos de uma hora a cada pressão exercida na tecla.
Se mantiver a tecla "H" premida durante mais de 2 segundos as horas aumentam a intervalos de 3 a 5 horas por segundo.
- Para definir os minutos, prima a tecla "min", os MINUTOS aumentam em intervalos de um minuto a cada pressão exercida na tecla. Se mantiver a tecla "min" premida durante mais de 2 segundos, os MINUTOS aumentam a intervalos de 3 a 5 minutos por segundo.

Preparação do café:

- Para activar manualmente o ciclo de preparação do café: prima a tecla "On/Off", a hora actual aparece no ecrã LCD. O ícone  aparece no ecrã: a luz vermelha "R" é activada e inicia-se a preparação do café.
- Para desactivar manualmente o ciclo de preparação do café: prima a tecla "On/Off", o ícone  desaparece, a luz vermelha apaga-se, o aparelho deixa de aquecer e o processo pára.

Função Programa:

- Por defeito, a hora programada é 12:00;
- Prima a tecla "Auto-on" (programa activado), no ecrã LCD aparece a hora actual. O ícone ☺ aparece no ecrã e a função programa activado (luz verde "R") é activada. A preparação do café inicia-se automaticamente à hora programada. À hora programada, o ícone ☺ desaparece e o ícone  aparece no ecrã (luz vermelha "R" acende-se).
- Para desactivar a função programa activado: prima a tecla "Auto-On" e o ícone ☺ desaparece e a luz verde "R" apaga-se;

Regulação do programador:

- Prima uma vez a tecla "Prog. Set" (definição do programa) – a hora programada aparece no ecrã a piscar e o aparelho entra em modo de regulação da hora programada.
- Para definir a hora, prima a tecla "H", a HORA aumenta a intervalos de uma hora por cada pressão exercida na tecla.
Se mantiver a tecla "H" premida durante mais de 2 segundos as horas aumentam a intervalos de cerca de 3 a 5 horas por segundo. Para definir os minutos, prima a tecla "min" uma vez, os MINUTOS aumentam a intervalos de um minuto por cada pressão exercida na tecla. Se mantiver a tecla "min" premida durante mais de 2 segundos os minutos aumentam a intervalos de cerca de 3 a 5 minutos por segundo.
- Para sair do modo de programação,
 - Prima a tecla "Prog. Set" (definição do programa) para sair do modo de definição do programa;
 - Não faça nada. Se não premir nem a tecla "H" nem a tecla "min" durante 5 segundos, o aparelho sai do modo de programação e a hora programada fica efectiva (luz verde "R" acende-se).

Função "1-4 cups":

- A função "1-4 cups" ajusta a velocidade do fluxo de água para melhorar o sabor de uma quantidade mais pequena de café.
- Active/desactive a função 1-4 chávenas premindo a tecla "1-4 cups" em qualquer modo. O ícone  aparece no ecrã.

Função Manter quente (modelo com jarra de vidro)

- As teclas "H" e "min" permitem definir o tempo desejado para manter quente o café.
- Por defeito, o tempo para manter quente é de 2 horas.
- O tempo máximo é de 2 horas.
- Para definir a hora, prima a tecla "H", a HORA aumenta a partir dos 0:00 iniciais em intervalos de uma hora.
Se mantiver a tecla "H" premida durante mais de 2 segundos as horas aumentam a intervalos de

cerca de 3 a 5 horas por segundo. Para definir os minutos, prima a tecla "min" uma vez, os MINUTOS aumentam a intervalos de um minuto por cada pressão exercida na tecla. Se mantiver a tecla "min" premida durante mais de 2 segundos os minutos aumentam a intervalos de cerca de 3 a 5 minutos por segundo.

Limpeza

- Para retirar as borras de café, retire o porta-filtro (f) da máquina de café.
- Desligue o aparelho.
- Não limpe o aparelho enquanto este estiver quente.
- Limpe com um pano ou uma esponja húmida.
- Nunca coloque ou passe o aparelho por água corrente.
- O porta-filtro pode ser lavado na máquina da loiça.
- Volte a colocar o porta-filtro (f) alinhando os indicadores ▲ e ▼ visíveis no perímetro.

Descalcificação

- Proceda à descalcificação do seu aparelho a cada 40 ciclos.

Pode utilizar:

- uma saqueta do produto de descalcificação diluído em 2 grandes chávenas de água.
- ou 2 chávenas grandes de vinagre de álcool branco.
- Verta a mistura no reservatório (b) e ligue a máquina de café (sem café moído).
- Deixe correr para a jarra de vidro ou a jarra isotérmica (c) o equivalente a uma chávena e, de seguida, desligue o aparelho.
- Deixe actuar durante uma hora.
- Volte a ligar a máquina de café de modo a terminar o escoamento do líquido descalcificante.
- Enxagúe a máquina de café, fazendo-a funcionar 2 ou 3 vezes com 1 litro de água.

A garantia não abrange as máquinas de café que não funcionam ou que funcionam mal devido à falta de descalcificação.

Acessórios (consoante o modelo)

- Jarra isotérmica
- Jarra de vidro

No caso de problemas

- Verifique:

- a ligação.
- que o interruptor está na posição ligar.
- que a aba rotativa se encontra devidamente bloqueada.
- O tempo de escoamento da água é demasiado longo ou os ruídos são excessivos:
 - proceda à descalcificação do aparelho.

Se o seu aparelho não funciona, o que fazer? Dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica autorizado.

Protecção do ambiente em primeiro lugar!



- O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

Descrizione

a	Coperchio
b	Serbatoio acqua
c	Bricco in vetro o caraffa termica (secondo il modello)
d	Livello d'acqua
e	Sportello girevole
f	Porta-filtro
g	Pulsante di apertura dello sportello
h	Selettore di aroma (secondo il modello)
Modelli Programmabili (secondo il modello)	
i	Display LCD
j	Pulsante caffè forte «1-4 cups»
k	Pulsante impostazione dell'ora «H»
l	Pulsante impostazione dei minuti «min»
m	Pulsante «On/Off»
n	Pulsante di impostazione del programma «Prog. Set»
o	Pulsante di attivazione del programma «Auto-On»
p	Pulsante di mantenimento al caldo «Keep Warm» (solo su modello con caraffa in vetro)
q	Spia luminosa accesa/spenta «On/Off»

Istruzioni di sicurezza

- **Leggere attentamente le modalità d'uso prima del primo utilizzo del vostro apparecchio: un uso non conforme solleverebbe il fabbricante da ogni responsabilità.**
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, salvo se hanno potuto beneficiare, attraverso una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio. Invitiamo a sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Prima di collegare l'apparecchio, verificare che la tensione d'alimentazione del vostro impianto corrisponda a quella dell'apparecchio e che la presa di corrente abbia la messa a terra.

Qualsiasi errore di collegamento annulla la garanzia.

- Il vostro apparecchio è destinato unicamente a un uso domestico e all'interno della casa. La garanzia non copre difetti derivati da uso improprio come i seguenti:
 - in angoli cucina riservati al personale di punti vendita, uffici e altri ambienti professionali;
 - nelle fattorie/agriturismo;
 - da parte dei clienti di alberghi, motel e altre strutture a carattere residenziale;
- in ambienti di tipo B&B.
- Staccare la spina dalla presa non appena smettete di utilizzare l'apparecchio e quando lo pulite.
- Non utilizzare l'apparecchio se non funziona correttamente o se è stato danneggiato. In questo caso, rivolgersi a un centro assistenza autorizzato.
- Ogni intervento diverso dalla pulizia e dalla manutenzione abituale da parte del cliente deve essere effettuato da un centro assistenza autorizzato.
- Se il cavo d'alimentazione o la spina sono rovinati, non utilizzare l'apparecchio. Per evitare qualsiasi pericolo, fare sostituire il cavo d'alimentazione obbligatoriamente da un centro autorizzato.
- Non mettere l'apparecchio, il cavo d'alimentazione o la spina nell'acqua o in qualsiasi altro liquido.
- Non lasciare pendere il cavo d'alimentazione a portata di mano dei bambini.
- Il cavo d'alimentazione non deve mai essere nelle vicinanze o a contatto con le parti calde del vostro apparecchio, vicino a una fonte di calore o su un angolo vivo.
- Per la vostra sicurezza, utilizzare solo accessori e pezzi di ricambio del fabbricante adatti al vostro apparecchio.
- Non staccare la spina dalla presa tirando sul cavo.

- Non utilizzare il bricco o la caraffa termica su una fiamma e su piastre di cottura elettriche.
- Non aggiungere acqua nell'apparecchio se è ancora caldo.
- Chiudere sempre il coperchio (a) durante il funzionamento della caffettiera.
- Tutti gli apparecchi sono soggetti a un severo controllo qualità. Vengono fatte prove pratiche di utilizzo con apparecchi presi a caso e questo spiega eventuali tracce d'uso.
- Non mettere mai il vostro bricco o la vostra caraffa termica in un forno a microonde, in lavastoviglie o su una piastra di cottura.
- Non mettere mai la mano all'interno della caraffa termica.
- Non utilizzate il bricco o la caraffa termica senza il loro coperchio.

Al fine di garantire la sicurezza, l'apparecchio è conforme alle norme e ai regolamenti vigenti:

- direttiva sulla bassa tensione
- compatibilità elettromagnetica
- ambiente
- materiali a contatto con gli alimenti.

Al primo utilizzo

- Fare funzionare una prima volta la caffettiera senza caffè con 1 litro d'acqua per sciacquare il circuito.

Preparazione del caffè

(Seguire le illustrazioni 1 - 8)

- Aprire lo sportello usando il pulsante (g) situato sulla parte superiore della caffettiera.
- Utilizzare soltanto acqua fredda e un filtro in carta n°4. Non utilizzare la caraffa termica senza il suo tappo.
- Non superare la quantità d'acqua massima indicata sul livello d'acqua del serbatoio.
- Questa caffettiera è dotata di un dispositivo antigoccia che permette di servirsi un caffè prima della fine del passaggio d'acqua. Riposizionare rapidamente il bricco o la caraffa termica per evitare che il caffè fuoriesca.
- Per una migliore conservazione del calore, sciacquare la caraffa termica con acqua prima dell'utilizzo.
- Il coperchio della caraffa isoterma deve essere avvitato fermamente verso destra fino alla fine; per la preparazione e il mantenimento al caldo del caffè la freccia indicata sul manico deve essere allineata alla scritta "unlock". Per servire il caffè, svitare il coperchio di mezzo giro allineando la freccia sul manico alla scritta "lock".
- Aspettare alcuni minuti prima di realizzare una seconda preparazione del caffè.

Selettore di aroma

(Secondo il modello - Seguire l'illustrazione 9)

- Il selettore di aroma (h) permette di regolare l'intensità del caffè preparato.
- Girare il selettore (h) verso destra sulla posizione  per ottenere un caffè normale, in cui tutta la quantità d'acqua contenuta nel serbatoio passa attraverso la polvere di caffè.
- Per ottenere un caffè leggerissimo, mettete il selettore (h) verso sinistra sulla posizione . Solo la metà circa della quantità d'acqua contenuta nel serbatoio passa attraverso la polvere di caffè.
- Le posizioni intermedie sul selettore (h) permettono di regolare l'intensità.

PER IL MODELLO PROGRAMMABILE

Indicazioni

Indicatore attivazione programma:

 appare quando si preme ON nella modalità «Auto-On».

Indicatore 1-4 tazze:

L'icona  apparirà quando si preme il pulsante «1-4 cups» ma la preparazione non inizierà.

Indicatore ON:

L'icona  apparirà quando si preme ON del tasto «On-Off» (si accende la luce rossa «R»). Premendo il tasto «1-4 cups», verrà visualizzata anche l'icona .

Dettaglio tasto funzione e modalità di funzionamento

Impostazione dell'ora

- I pulsanti «H» e «min» sono usati per impostare l'ora del giorno;
- L'ora predefinita del giorno è 0:00 AM;
- Per impostare l'ora, premere una volta il pulsante «H», l'ORA aumenterà dall'iniziale 0:00 con intervalli di un'ora.

Premendo e tenendo premuto il pulsante «H» per più di 2 secondi l'ORA avanzerà ad un ritmo di circa 3-5 ore al secondo.

Per impostare i minuti, premere una volta il pulsante «min», i MINUTI aumenteranno dal valore iniziale 0 a intervalli di un minuto. Premendo e tenendo premuto il pulsante «min» per più di 2 secondi i MINUTI avanzeranno ad un ritmo di circa 3-5 minuti al secondo.

Preparazione del caffè:

- Per attivare manualmente il ciclo di preparazione del caffè: premere il pulsante «On/Off», il display LCD mostra l'ora del giorno corrente. L'icona  appare sul display LCD: la luce rossa «R» si attiverà ed inizierà il ciclo di preparazione del caffè.
- Per disattivare manualmente il ciclo di preparazione: premere il pulsante «On/Off», l'icona  si spegnerà, la luce rossa sarà disattivata, la resistenza si spegnerà, e il ciclo di preparazione si fermerà.

Funzione attivazione programma

- L'ora predefinita per "impostazione programma" è 12:00 PM;
- Premere il pulsante «Auto-on», il display LCD mostra l'ora del giorno corrente. L'icona  apparirà sul display LCD e la funzione Attivazione programma (luce verde «R») si attiverà. Il ciclo di preparazione partirà automaticamente all'ora programmata. All'ora programmata, l'icona  si spegnerà e l'icona  appare sul display LCD (la luce rossa «R» si attiverà).
- Per disabilitare la funzione di esecuzione del programma: premere il pulsante «Auto-On», l'icona  si spegnerà e la luce verde «R» si disattiverà.

Impostazione dell'ora di attivazione del programma:

- Premere una volta il pulsante «Prog. Set»: il display LCD inizia allora a lampeggiare con l'ora di attivazione del programma e la caffettiera entrerà nella modalità Impostazione dell'ora di attivazione del programma.
- Per impostare l'ora, premere una volta il pulsante «H», l'ORA aumenterà dall'iniziale 12:00 con intervalli di un'ora. Premendo e tenendo premuto il pulsante «H» per più di 2 secondi l'ORA avanzerà ad un ritmo di circa 3-5 ore al secondo. Per impostare i minuti, premere una volta il pulsante «min», i MINUTI aumenteranno dal valore iniziale 0 a intervalli di un minuto. Premendo e tenendo premuto il pulsante «min» per più di 2 secondi i MINUTI avanzeranno ad un ritmo di circa 3-5 minuti al secondo.
- Per uscire dalla modalità di impostazione dell'ora del programma:
 - premere il pulsante «Prog. Set» per uscire dalla modalità di impostazione del programma.
 - non fare niente. Se non vengono premuti i pulsanti «H» e «min» per un periodo di 5 secondi, si uscirà dalla modalità di impostazione ora programma e l'impostazione programmata sarà effettiva (la luce verde «R» si attiverà).

Funzione caffè forte «1 - 4 cups»

- La funzione caffè forte «1 - 4 cups» regola la velocità del deflusso dell'acqua per migliorare il gusto di una minore quantità di caffè preparato.
- Attivare/disattivare la caratteristica 1-4 tazze premendo il pulsante «1-4 cups» in qualsiasi modalità. L'icona  si attiverà.

Mantenimento al caldo (versione caraffa)

- I pulsanti «H» e «min» sono usati per impostare la durata del mantenimento al caldo.
- La durata predefinita è 2 ore.
- La durata massima è 2 ore.
- Per impostare l'ora, premere una volta il pulsante «H», l'ORA aumenterà dall'iniziale 0:00 con intervalli di un'ora.
Premendo e tenendo premuto il pulsante «H» per più di 2 secondi l'ORA avanzerà ad un ritmo di circa 3-5 ore al secondo.
- Per impostare i minuti, premere una volta il pulsante «min», i MINUTI aumenteranno dal valore iniziale 0 a intervalli di un minuto. Premendo e tenendo premuto il pulsante «min» per più di 2 secondi i MINUTI avanzeranno ad un ritmo di circa 3-5 minuti al secondo.

Pulizia

- Per eliminare la polvere di caffè usata, togliere il porta-filtro (f) della caffettiera.
- Staccare la spina dalla corrente.
- Non pulire l'apparecchio caldo.
- Pulire con uno straccio o una spugna umida.
- Non mettere mai l'apparecchio nell'acqua o sotto l'acqua corrente.
- Il porta-filtro è lavabile in lavastoviglie.
- Riposizionare il porta-filtro (f) allineando i segni ▲ e ▼ visibili sul bordo esterno.

Decalcificazione

- Decalcificare la caffettiera ogni 40 cicli.

Potete utilizzare:

- una bustina di decalcificante diluito in 2 grandi tazze d'acqua.
- 2 grandi tazze d'aceto bianco.
- Versare nel serbatoio (b) e mettere la caffettiera in funzione (senza polvere di caffè).
- Lasciare scorrere nel bricco o nella caraffa termica (c) l'equivalente di una tazza, poi spegnere.
- Lasciare agire per un'ora.
- Rimettere in funzione la caffettiera per fare defluire tutto il liquido.
- Sciacquare la caffettiera facendola funzionare 2 o 3 volte con 1 litro d'acqua.

La garanzia esclude le caffettiere che non funzionano o funzionano male a causa di mancata decalcificazione.

Accessori

- Caraffa termica
- Bricco in vetro

In caso di problemi

- Verificare:

- il collegamento.
- che l'interruttore sia in posizione ON.
- che lo sportello girevole sia chiuso correttamente.
- Il tempo di scorrimento dell'acqua è troppo lungo o i rumori sono eccessivi:
 - decalcificate la vostra caffettiera.

Il vostro apparecchio non funziona ancora? Rivolgetevi a un centro assistenza autorizzato.

Partecipiamo alla protezione dell'ambiente!



- ① Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
- ➔ Lasciatelo in un punto di raccolta differenziata o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

Beskrivelse

a	Låg
b	Vandbeholder
c	Glaskande eller termokande (afhængig af model)
d	Vandstandsmåler
e	Drejelig filter
f	Filterholder
g	Knap til at åbne filteret
h	Aromaknap (afhængig af model)
Programmerbare modeller (afhængig af model)	
i	LCD display
j	Knap med stærk kaffe «1-4 cups»
k	Indstillingsknap til timer «H»
l	Indstillingsknap til minutter «min»
m	«On/Off» knap
n	Knap til valg af program «Prog. Set »
o	Knap til at køre programmet «Auto-On»
p	«Keep Warm» Holde varm knap (kun på model med glaskande)
q	«On/Off» kontrollampe

DA

Sikkerhedsanvisninger

- **Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem før kaffemaskinen tages i brug første gang: Fabrikanten afviser ethvert ansvar for skader opstået ved forkert brug.**
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inklusive børn), hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede eller personer blottet for erfaring eller kendskab, med mindre de under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Før kaffemaskinen tilsluttes, kontroller at el-nettets spænding svarer til apparatets og at el-stikket er ekstrabeskyttet med HFI-relæ.

Garantien bortfalder ved tilslutning til forkert spænding.

- Kaffemaskinen er kun beregnet til indendørs brug i en almindelig husholdning. Det er ikke beregnet til brug i følgende tilfælde, der medfører bortfald af garantien:
 - i køkkener, der er forbeholdt personalet i butikker, på kontorer eller andre erhvervsmæssige områder
 - på landbrug
 - af kunder på hoteller, moteller og andre lejlighedsarealer
 - på bed and breakfast eller lignende.
- Tag apparatets stik ud, når det ikke bruges og under rengøring.
- Brug ikke kaffemaskinen, hvis den ikke fungerer korrekt eller hvis den er beskadiget. Kontakt i så fald et autoriseret serviceværksted.
- Reparationer og service ud over kundens almindelige vedligeholdelse og rengøring skal foretages af et autoriseret serviceværksted.
- Brug ikke kaffemaskinen, hvis ledningen eller stikket er beskadiget. Ledningen må kun udskiftes af et autoriseret serviceværksted for at undgå enhver fare.
- Dyp ikke kaffemaskinen, ledningen eller stikket ned i vand eller enhver anden væske.
- Lad ikke ledningen hænge ned indenfor børns rækkevidde.
- Ledningen må aldrig komme i nærheden af eller i kontakt med kaffemaskinens varme dele, en varmekilde eller en skarp kant.
- For at der ikke skal ske uheld og skader må man kun bruge fabrikantens tilbehørsdele og reservedele, der passer til modellen.
- Tag ikke stikket ud af stikkontakten ved at trække i ledningen.
- Brug ikke kanden eller termokanden på et gasblus eller en elektrisk kogeplade.
- Fyld ikke vand på kaffemaskinen mens den endnu er varm.

- Luk altid låget (a) når kaffemaskinen benyttes.
- Alle apparaterne er underkastet en streng kvalitetskontrol. Hvis kaffemaskinen ser ud til at have været brugt, skyldes det, at der afprøves tilfældigt udvalgte apparater.
- Stil aldrig kanden eller termokanden ind i en mikrobølgeovn, i opvaskemaskine eller på en kogeplade.
- Før aldrig hånden ind i termokanden.
- Brug ikke kanden eller termokanden uden låg.

Af hensyn til din egen sikkerhed opfylder dette apparat relevante standarder og bestemmelser i henhold til:

- lavspændingsdirektivet
- elektromagnetisk kompatibilitet
- miljø
- materialer i kontakt med næringsmidler.

Før første ibrugtagning

- Første gang kaffemaskinen tages i brug, start med en bryggefase uden kaffe og 1 liter vand for at skylle kredsløbet.

Kaffebrygning

(Følg illustrationerne 1 - 8)

- Luk filteret op med knappen (g), der sidder ovenpå kaffemaskinen.
- Brug kun koldt vand og et kaffefilter nr. 4. Brug ikke termokanden uden låg.
- Overskrid ikke max. niveauet vist på vandstandsindikatoren.
- Denne kaffemaskine er udstyret med et drypstopsystem, der gør det muligt at skænke kaffe, før vandet er løbet helt igennem. Stil hurtigt kanden eller termokanden tilbage for at undgå, at filtret løber over.
- Skyl termokanden i varmt vand før brug for at bevare varmen bedre.
- Under brygning og for at holde kaffen varm skal termokandens låg være skruet godt til højre, indtil det er i anslag og pilen på håndtaget er ud for "unlock". For at skænke kaffe, skal låget løsnes en 1/2 omgang, så ledes at håndtagets pil er ud for "lock".
- Vent i nogle minutter før der brygges kaffe igen.

Aromaknap

(Afhængig af model - Følg illustration 9)

- Med aromaknappen (h) kan man vælge kaffens styrke.
- Drej knappen (h) til højre på position  for at få en normal kaffe, hvor alt vandet i vandbeholderen løber gennem de malede kaffebønner.
- Drej knappen (h) til venstre på position  for at få en meget let kaffe. Når man gør det, er det kun ca. halvdelen af vandet i vandbeholderen, der løber gennem de malede kaffebønner.
- Man kan justere kaffens styrke ved at stille aromaknappen (h) på de mellemliggende positioner.

Programmerbare model

Angivelse

Indikator for aktivering af program:

Når man trykker på ON i «Auto-On» funktion, vil det programmerede ☺ (klokkeslæt) blive vist.

Indikator for 1-4 kopper:

 ikonet vil blive vist, når man trykker på «1-4 cups» knappen, men det vil ikke starte kaffebrygningen.

ON indikator:

 ikonet vil blive vist, når man trykker på ON på «On/Off» knappen (rødt lys «R» tænder). Hvis knappen for «1-4 cups» er trykket ind, vil ikonet for  også blive vist.

Funktionstaster og fremgangsmåde

Indstilling af klokkeslæt

- «H» og «min» knapperne bruges til at indstille klokkeslættet;
- Standard klokkeslættet er 0:00 (midnat)
- Trykkes én gang på «H» knappen, vil TIMETALLET blive forøget fra det oprindelige klokkeslæt 0:00 itrin på en time.
Holdes «H» knappen inde i over 2 sekunder vil TIMETALLET blive forøget med omkring 3-5 timer pr. sekund.
Trykkes én gang på «min» knappen, vil MINUTTALLET blive forøget fra det oprindelige 0 i trin på et minut. Holdes «min» knappen inde i over 2 sekunder forøges MINUTTALLET med omkring 3-5 minutter pr. sekund.

Kaffebrygning:

- Sådan aktiveres bryggefassen manuelt: Man trykker på «On/Off» knappen, LCD displayet viser det aktuelle klokkeslæt. ☕ ikonet vises i displayet (det røde lys «R» er aktiveret) og bryggefassen starter.
- Sådan deaktiveres bryggefassen manuelt: Man trykker på «On/Off» knappen, ☕ ikonet slukker, det røde lys er deaktiveret, opvarmningen slukker og kaffebrygningen standser.

Programfunktion:

- I standard er tiden programmeret på 12:00;
- Tryk på «Auto-On» knappen, LCD displayet viser det aktuelle klokkeslæt. ☺ ikonet vises i displayet og funktionen til at køre programmet (grønt lys «R») er aktiveret. Kaffebrygningen starter automatisk på det programmerede klokkeslæt. På det programmerede tidspunkt vil ☺ ikonet slukke og ☕ ikonet blive vist i LCD displayet (det røde lys « » tænder).
- Sådan slår man «Auto-On» funktionen fra: Tryk på «Auto-On» knappen, ☺ ikonet forsvinder og det grønne lys "R" er slukker;

Indstilling af programmeret klokkeslæt:

- Tryk én gang på «Prog. Set», dernæst begynder LCD displayet at blinke med det programmerede klokkeslættet og kaffemaskinen slår over til indstilling af programmeret klokkeslæt.
- Når man trykker én gang på «H» knappen, vil TIMETALLET blive forøget fra det oprindelige 12:00 i trin på en time.
Når man holder «H» knappen trykket ind i over 2 sekunder vil det få TIMETALLET til at blive forøget med omkring 3-5 timer pr. sekund. Når man trykker én gang på «min» knappen, vil MINUTTALLET blive forøget fra det oprindelige 0 i trin på et minut. Når man holder «min» knappen trykket ind i over 2 sekunder vil MINUTTALLET blive forøget med omkring 3-5 minutter pr. sekund.
- Sådan forlader man funktionen med programmeret klokkeslæt:
 - man kan enten trykke på «Prog. Set» for at forlade programmeringen,
 - eller ingenting gøre. Hvis der ikke trykkes på «H» eller «min» knappen i 5 sekunder, vil kaffemaskinen forlade programmeringsfunktionen og den programmerede tid er gemt (det grønne lys «R» er aktiveret).

Funktion med «1-4 cups»:

- Funktionen med «1-4 cups» justerer, hvor hurtigt vandet løber igennem for at forstærke smagen af små mængder kaffe.
- Aktiver/deaktiver egenskaben 1-4 kopper ved at trykke på knappen med «1-4 cups» i en vilkårlig funktion.
Ikonet for ☕ vil blive aktiveret.

Holde varm (udgave med glaskande)

- «H» og «min» knapperne bruges til at indstille holde varm tiden.
- Standard tiden er 2 timer.
- Den maksimale tid er 2 timer
- Når man trykker én gang på «H» knappen, vil TIMETALLET blive forøget fra det oprindelige 0:00 i trin på en time.

Holdes «H» knappen inde i over 2 sekunder vil TIMETALLET blive forøget med omkring 3-5 timer pr. sekund. Når man trykker én gang på «min» knappen, vil MINUTTALLET blive forøget fra det oprindelige 0 i trin på et minut. Holdes «min» knappen inde i over 2 sekunder vil MINUTTALLET blive forøget med omkring 3-5 minutter pr. sekund.

Rengøring

- Tag filterholderen (f) ud af kaffemaskinen for at bortskaffe den brugte kaffe.
- Tag kaffemaskinens stik ud.
- Rengør ikke kaffemaskinen mens den er varm.
- Rengør den med en fugtig klud eller svamp.
- Dyp aldrig kaffemaskinen ned i vand og hold den aldrig under rindende vand.
- Filterholderen kan vaskes i opvaskemaskine.
- Sæt filterholderen (f) i igen ved at rette de to mærker ▲ og ▼ på omkredsen ind.

Afkalkning

- Afkalk kaffemaskinen efter 40 kaffebrøgninger.

Man kan bruge:

- Enten en pose afkalkningsmiddel fortyndet i 2 store kopper vand.
- Eller 2 store kopper hvid eddike.
- Hæld væsken ned i vandbeholderen (b) og start kaffemaskinen (uden kaffe).
- Lad halvdelen af væsken løbe ned i kanden eller termokanden (c) og stands derefter kaffemaskinen.
- Lad opløsningen virke i en time.
- Start kaffemaskinen igen for at lade resten af væsken løbe igennem.
- Skyl derefter kaffemaskinen ved at starte den 2 eller 3 gange med 1 liter rent vand.

Garantien dækker ikke kaffemaskiner, der ikke virker eller fungerer dårligt, fordi de ikke er blevet afkalket.

Tilbehør

- Termokande

- Glaskande

Hvis kaffemaskinen ikke virker

- Kontroller:

- at stikket er sat i.
- at kontakten er slået til.
- at det drejelige filter er lukket korrekt.

- Hvis vandet løber for langsomt igennem eller kaffemaskinen støjer for meget:

- afkalk kaffemaskinen.

Hvis kaffemaskinen stadig ikke fungerer, kontakt et autoriseret serviceværksted.

Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!



① Apparatet indeholder mange materialer, der kan genvindes eller genbruges.

② Bring det til et specialiseret indsamlingssted for genbrug eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

Beskrivelse

a	Lokk
b	Vanntank
c	Glasskanne eller termokanne (avhengig av modell)
d	Vannstandsmåler
e	Dreieluke
f	Filterholder
g	Knapp for åpning av luken
h	Valgknapp for aroma (avhengig av modell)
Programmerbare modeller (avhengig av modell)	
i	LCD-skjerm
j	Knapp for sterk kaffe "1-4 cups"
k	Knapp for å stille inn time "H"
l	Knapp for å stille inn minutt "min"
m	Av/på-knapp "On/Off"
n	Knapp for programvalg "Prog. Set"
o	Knapp for igangsetting av program "Auto-On"
p	Knapp for å holde kaffen varm "Keep Warm" (kun for modell med glasskanne)
q	Lysknapp "On/Off"

Sikkerhetsinstruksjoner

- **Les bruksanvisningen grundig før du bruker apparatet første gang: Bruk i strid med bruksanvisningen fritar produsenten for ethvert ansvar.**
- Dette apparatet er ikke ment for personer (inkl. barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller uerfarne personer, unntatt dersom de får tilsyn eller forhåndsinstruksjoner om anvendelsen av apparatet fra en person med ansvar for deres sikkerhet. Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at barnet ikke bruker apparatet til lek.
- Før apparatet tilkobles, sjekk at nettspenningen i ditt hjem tilsvarer apparatets nettspenning og at stikkontakten er jordat.

Enhver tilkoblingsfeil opphever garantien.

- Denne maskinen er kun beregnet på privat husholdningsbruk. Apparatet er ikke ment for slik bruk som beskrives nedenfor, og garantien faller bort ved slik bruk:
 - I kjøkkenkroker forbeholdt personalet i butikker, på kontorer og andre arbeidsmiljøer
 - På gårder
 - Av kunder på hotell, motell og andre overnattingssteder
 - På steder som f.eks. bed & breakfast.
- Kople fra maskinen straks du ikke bruker den mer eller når du rengjør den.
- Ikke bruk maskinen hvis den ikke fungerer ordentlig eller hvis den har blitt skadet. I slike tilfeller, må du henvende deg til et godkjent servicesenter.
- All annen intervensjon enn vanlig rengjøring og vedlikehold av kunden skal utføres av et godkjent servicesenter.
- Ikke bruk maskinen hvis strømledningen eller støpselet viser tegn på slitasje. For å unngå enhver fare, må strømledningen erstattes av et godkjent servicesenter.
- Apparatet, strømledningen eller støpselet må aldri legges ned i vann eller annen væske.
- Ikke la strømledningen henge ned slik at små barn kan gripe den.
- Strømledningen skal aldri være i nærheten av eller i kontakt med maskinens varme deler, i nærheten av en varmekilde eller ligge på en skarp kant.
- Av sikkerhetsgrunner må du utelukkende bruke tilbehørsdeler og reservedeler fra produsenten som er tilpasset maskinen.
- Ikke ta ut støpselet fra stikkontakten ved å dra i ledningen.
- Ikke bruk glass- eller termokannen over et gassbluss eller på elektriske kokeplater.
- Ikke hell vann i maskinen dersom den enda er varm.

- Lukk alltid lokket (a) når kaffetrakteren står på.
- Alle maskiner er underlagt en streng kvalitetskontroll. Praktiske bruksprøver utføres på tilfeldig utvalgte apparater, noe som forklarer hvorfor det kan forekomme spor etter bruk på visse maskiner.
- Sett aldri glass- eller termokannen i en mikrobølgeovn, oppvaskmaskin eller på en kokeplate.
- Før aldri hånden inn i termokannen.
- Bruk aldri glass- eller termokannen uten lokket.
- Av sikkerhetsgrunner er dette apparatet i samsvar med gjeldende standarder og forskrifter:
 - Lavspenningsdirektiv
 - Elektromagnetisk kompatibilitet
 - Miljø
 - Materialer i kontakt med næringsmidler.

Før apparatet brukes første gang _____

- Kjør kaffetrakteren en gang uten kaffe med 1 liter vann for å skylle kretsen.

Tilberedning av kaffe _____

(Følg illustrasjonene 1 - 8)

- Åpne luken ved hjelp av knappen (g) plassert på toppen av kaffetrakteren.
- Bruk kun kaldt vann og papirfilter nr. 4. Ikke bruk termokannen uten lokket.
- Ikke overstig den maksimale mengden vann oppgitt på vannstandsmåleren.
- Denne kaffetrakteren er utstyrt med en dryppstopp-funksjon slik at du kan servere en kaffekopp før traktingen er avsluttet. Sett raskt glass- eller termokannen tilbake på plass for å unngå at vannet renner over.
- For at varmen skal holde lenger, skyll termokannen med varmt vann før du bruker den.
- Lokket til isothermkannen skal skrus godt fast til høyre inntil stoppunktet ved at pilen på håndtaket settes på "unlock" under tilberedningen av kaffen og mens kaffen holdes varm. Når du serverer kaffen må du skru opp lokket 1/2 omgang ved å sette pilen på håndtaket på "lock".
- Vent noen minutter før du trakter kaffe på nytt.

Aromavalg _____

(Avhengig av modell - Følg illustrasjon 9)

- Med valgknappen for aroma (h) kan du justere hvor sterk du ønsker at kaffen skal være.
- Vri valgknappen (h) til høyre til posisjon  for en normal kaffe der alt vannet i vanntanken trekker gjennom kaffepulveret.
- Hvis du ønsker en meget svak kaffe, vri valgknappen (h) mot venstre til posisjon . Bare omtrent halvparten av vannet i vanntanken trekker da gjennom kaffepulveret.
- Med mellomposisjonene på valgknappen (h) kan du justere hvor sterk kaffe du ønsker.

For den programmerbare modellen _____

Display

Indikator for aktivering av program:

 viser seg på skjermen når du trykker ON i modus "Auto-On".

Indikator for "1-4 kopper":

Ikonet med  kommer på skjermen når du trykker ON på knappen "1-4 cups", men maskinen starter ikke traktingen.

ON-indikator:

Ikonet med  kommer på skjermen når du trykker ON på knappen "On-Off" (rød lampe "R" tennes). Hvis du trykker på knappen "1-4 cups", vises også ikonet med .

Funksjonsknapp og forklaringer

Stille inn tid:

- Knappene "H" og "min" brukes for å stille inn klokkeslett.
- Standard tid er 0:00.
- Du stiller timer ved å trykke "H" en gang. Tiden øker med intervaller på 1 time per trykk. Hvis du holder knappen "H" nede i over 2 sekunder, vil timetallet gå fremover med ca. 3-5 timer per sekund. Du stiller minuttene ved å trykke "min" en gang. Minuttene øker med intervaller på 1 minutt per trykk. Hvis du holder knappen "min" nede i over 2 sekunder, vil minuttene gå fremover med ca. 3-5 minutter per sekund.

Trakte kaffe:

- Manuell igangsetting av traktesyklus: Trykk på knappen "On/Off" – LCD-displayet viser klokkeslettet. Ikonet med ☕ kommer opp på skjermen (rød lampe "R" aktiveres) og traktesyklusen starter.
- Manuell stans av traktesyklus: Trykk på knappen "On/Off" og ikonet med ☕ slukkes, den røde lampen deaktiveres, varmen skrus av og traktesyklusen stopper.

Programfunksjon:

- Standard programmert tid er 12:00.
- Trykk på knappen "Auto-On" og LCD-skjermen viser klokkeslettet. Ikonet med ☺ vises på skjermen og programfunksjonen (grønn lampe "R") aktiveres. Traktesyklusen starter automatisk til programmert tid. På det programmerte tidspunktet slukkes ikonet med ☺ og ikonet med ☕ vises på skjermen (rød lampe "R" tennes).
- Slå av programfunksjonen: Trykk på knappen "Auto-On" og ikonet med ☺ blir borte og den grønne lampen "R" slukkes.

Innstilling av programmering:

- Trykk en gang på knappen "Prog. Set" - det programmerte klokkeslettet begynner å blinke på skjermen og maskinen går over i modus for innstilling av programmert klokkeslett.
- Du stiller inn timen ved å trykke "H" en gang. Timen øker med intervaller på 1 time per trykk. Hvis du holder inne "H" i over 2 sekunder, vil timetallet gå fremover med ca. 3-5 timer per sekund. Du stiller inn minuttene ved å trykke "min" en gang. Minuttene øker med intervaller på 1 minutt per trykk. Hvis du holder knappen "min" nede i over 2 sekunder, vil minuttene gå fremover med ca. 3-5 minutter per sekund.
- Avslutte programinnstillingsmodus:
 - Trykk på knappen "Prog. Set" for å gå ut av innstillingsmodus.
 - Ikke foreta deg noe. Hvis du ikke trykker på "H" eller "min" i løpet av 5 sekunder, vil innstillingen av det programmerte klokkeslettet avsluttes og den programmerte tiden vil gjelde (grønn lampe "R" tennes).

Funksjon sterk kaffe "1-4 cups":

- Funksjonen "1-4 cups" justerer hastigheten på vannflyten slik at smaken på en mindre mengde traktet kaffe forbedres.
- Slå på/av funksjonen ved å trykke knappen "1-4 cups" i hvilken som helst modus. Ikonet ☕ kommer opp på skjermen.

Opprettholde varme (modell med glass kanne)

- Knappene "H" og "min" brukes for å stille inn varmetid.
- Standard tid er 2 timer.
- Maksimal tid er 2 timer.
- Du stiller inn timen ved å trykke "H" en gang. Timen øker med intervaller på 1 time per trykk. Hvis du holder "H" i over 2 sekunder, vil timetallet gå fremover med ca. 3-5 timer per sekund. Du stiller inn minuttene ved å trykke "min" en gang. Minuttet øker med intervaller på 1 minutt per trykk. Hvis du holder knappen "min" nede i over 2 sekunder, vil minuttene gå fremover med ca. 3-5 minutter per sekund.

Rengjøring

- For å fjerne det brukte kaffepulveret, ta filterholderen (f) av kaffetrakteren.
- Koble fra maskinen.
- Ikke rengjør maskinen mens den er varm.
- Rengjør med en fuktig klut eller svamp.
- Aldri legg maskinen i vann eller hold den under rennende vann.
- Filterholderen kan vaskes i oppvaskmaskin.
- Sett tilbake filterholderen (f) slik at merkene i kanten ▲ og ▼ står overfor hverandre.

Avkalking

- Avkalk kaffetrakteren etter 40 sykluser.

Du kan bruke:

- enten en pose avkalkingsmiddel utblandet i 2 store kopper vann.
- eller 2 store kopper hvit eddik.
- Hell middelet i vanntanken (b) og slå på kaffetrakteren (uten kaffepulver).
- La en kopp renne inn i glass- eller termokannen (c), slå deretter av kaffetrakteren.
- La middelet virke i en time.
- Slå på kaffetrakteren igjen og la resten av middelet renne gjennom.
- Skyll kaffetrakteren ved å kjøre den 2 eller 3 ganger med 1 liter vann.

Garantien utelukker kaffetraktere som ikke fungerer, eller som fungerer dårlig på grunn av mangel på avkalking.

Tilbehørsdeler

- Termokanne
- Glasskanne

Feilsøking

- Sjekk:

- tilkoblingen.
- at bryteren er slått på.
- at dreieluken er godt lukket.

- Gjennomrenningen av vannet er for langsom eller den lager unormalt høy lyd:

- avkalk kaffetrakteren.

Fungerer maskinen fortsatt ikke? Henvend deg til et godkjent servicesenter.

Miljøvern er viktig !



① Dette produktet inneholder verdifulle materialer som kan gjenvinnes eller gjenbrukes.

➡ Lever det inn på en egnet oppsamlingsplass eller til en forhandler av denne type produkter.

Beskrivning

a	Lock
b	Vattenbehållare
c	Glaskanna eller termoskanna (beroende på modell)
d	Vattennivå
e	Svängfilter
f	Filterhållare
g	Knapp för att öppna svängfiltret
h	Aromväljare (beroende på modell)
Programmerbara modeller (beroende på modell)	
i	LCD-display
j	Knapp "1-4 cups"
k	Knapp "timmar" "H"
l	Knapp "minuter" "min"
m	Knapp "På/av" "On/Off"
n	Knapp "programmering" "Prog. Set"
o	Knapp "Program-On" "Auto-On"
p	Knapp "varmhållning" "Keep Warm"(endast på modeller med glaskanna)
q	"på/av" kontrollampa "On/Off"

SV

Säkerhetsanvisningar

- **Läs bruksanvisningen noggrant före den första användningen: tillverkaren främtar sig allt ansvar vid användning utan att respektera bruksanvisningen.**
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) som inte klarar av att hantera elektrisk utrustning.
Om barn använder denna apparat måste det övervakas av en vuxen för att säkerställa att barnen inte leker med apparaten.
- Innan anslutning av apparaten, kontrollera att din elektriska installation överensstämmer med apparatens nätspänning och att apparaten ansluts till ett jordat uttag.

Garantin gäller inte vid felaktig anslutning.

- Denna produkt är endast avsedd för hemmabruk inomhus.
Den är inte avsedd för följande områden eller personer, vilka inte täcks av garantin:
 - I personalkök, affärer, kontor eller på andra arbetsplatser.
 - På lantgårdar.
 - Av kunder på hotell, vandrarhem eller liknande boendemiljöer.
 - I miljöer som bed-and-breakfast-hotell.
- Koppla ur apparaten så snart du inte använder den och vid rengöring.
- Använd inte apparaten om den fungerar onormalt eller om den uppvisar skador. I så fall, kontakta en godkänd serviceverkstad.
- Alla åtgärder och reparationer, med undantag av rengöring och sedvanligt underhåll, skall utföras av en godkänd serviceverkstad.
- Om sladden eller stickkontakten skadats, använd inte apparaten. För att undvika all fara är det nödvändigt att sladden byts ut av en godkänd serviceverkstad.
- Doppa inte ner apparaten, sladden eller stickkontakten i vatten eller annan vätska.
- Låt inte sladden hänga ner så att barn kan nå den.
- Sladden skall aldrig vara i närheten av eller i kontakt med apparatens varma delar, nära en värmekälla eller på vassa kanter.
- För din säkerhet, använd endast tillverkarens tillbehör och reservdelar avsedda för din apparat.
- Koppla inte ur apparaten genom att dra i själva sladden.
- Använd inte kannan eller termoskannen direkt på en värmekälla eller på en elektrisk spis.
- Fyll inte på vatten när apparaten fortfarande är varm.
- Stäng alltid locket (a) när kaffebryggaren är i funktion.

			
ALGERIA	GROUPE SEB EXPORT Chemin du Petit Bois, Les 4M 69130 ECULLY - FRANCE	213-41 28 18 53	1 year
ARGENTINA	GROUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3° C1425DTK Capital Federal Buenos Aires	0800-122-2732	2 años
ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA	«Գրուպպա ՍԵԲ-Վուստոկ» ՓԲԸ, 119180 Մոսկվա, Ռուսաստան Ստարոմոնետնի կրք., տ.14, շ.2	(010) 55-76-07	2 տարի/ years
AUSTRALIA	GROUPE SEB AUSTRALIA PO Box 7535, Silverwater NSW 2128	02 97487944	1 year
ÖSTERREICH	SEB ÖSTERREICH HmbH Campus 21 - Businesspark Wien Süd Liebermannstr. A02 702 2345 Brunn am Gebirge	01 866 70 299 00	2 Jahre
BELGIQUE / BELGIE	GROUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus	32 70 23 31 59	2 ans / years
БЕЛАРУСЬ / BELARUS	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 119180 Москва, Россия Старомонетный пер. д.14 стр.2	017 2239290	2 года/ years
BOSNA I HERCEGOVINA	SEB Développement Predstavništvo u BiH Vrazova 8/II 71000 Sarajevo	Info-linija za potrošače 033 551 220	2 godine
BRASIL	SEB DO BRASIL PRODUTOS DOMESTICOS LTDA Avenida Arno, 146 Mooca 03108-900 São Paulo SP	0800-119933	1 ano
БЪЛГАРИЯ/ BULGARIA	ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ЕООД Ул. Борово 52 Г, ет. 1, офис 1, 1680 София	0700 10 330	2 години
CANADA	GROUPE SEB CANADA 345 Passmore Avenue Toronto, ON M1V 3N8	1-800-418-3325	1 year
CHILE	GROUPE SEB CHILE Comercial Ltda Avda. Nueva Los Leones 0252 Providencia, Santiago	+56 2 232 77 22	2 años
COLOMBIA	GROUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquirá Cajica Cundinamarca	18000919288	2 años
HRVATSKA Croatia	SEB Développement S.A.S. Vodnjanska 26 10000 Zagreb	01 30 15 294	2 godine
ČESKÁ REPUBLIK / CZECH REPUBLIC	GROUPE SEB ČR spol. s r. o. Jankovcova 1569/2c 170 00 Praha 7	731 010 111	2 roky
DANMARK	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup	44 663 155	2 år
DEUTSCHLAND	GROUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH / KRUPS GmbH Herrrainweg 5 63067 Offenbach	0212 387 400	2 Jahre

			
EESTI/ ESTONIA	GRUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	5 800 3777	2 aastat
SUOMI / FINLAND	Groupe SEB Finland Kutojantie 7 02630 Espoo	09 622 94 20	2 Vuotta
FRANCE Inclus Martinique, Guadeloupe, Réunion & St. Martin	GRUPE SEB France SAS Place Ambroise Courtois 69355 Lyon Cedex 08	09 74 50 47 74	1 an
GREECE / ΕΛΛΑΔΑ	SEB GROUPE ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε. Οδός Φραγκοκκλησιών 7 Τ.Κ. 151 25 Παράδεισος Αμαρουσίου	2106371251	2 χρόνια
HONG KONG	SEB ASIA Ltd. Room 901, 9/F, North Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon	852 8130 8998	1 year
MAGYARORSZÁG/ Hungary	GRUPE SEB CENTRAL-EUROPE Kft. Tavíro köz 4 2040 Budaörs	(1) 8018434	2 év
INDONESIA	Groupe SEB Indonesia (Representative office) Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor JL Jendral Sudirman Kav 76-78, Jakarta 12910, Indonesia	+62 21 5793 6881	1 year
ITALIA	GRUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 20156 Milano	199207354	2 anni
JAPAN	GRUPE SEB JAPAN Co. Ltd. 1F Takanawa Muse Building, 3-14-13, Higashi Gotanda, Shinagawa-Ku, Tokyo 141-0022	0570-077772	1 year
ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN	«Группа СЕБ-Восток» ЖАҚ, 119180 Мәскеу, Ресей Старомонетный түйік көш, 14-үй, 2-құрылыс	727 378 39 39	2 жыл / years
KOREA	(유)그룹 세브 코리아 서울시 종로구 서린동 88 서린빌딩 3 층 110-790	1588-1588	1 year
LATVJA / LATVIA	GRUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	6 716 2007	2 gadi
LIETUVA/ LITHUANIA	GRUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	6 470 8888	2 metai
MACEDONIA	Groupe SEB Bulgaria EOOD Office 1, floor 1, 52G Borovo St., 1680 Sofia - Bulgaria ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ДООЕЛ Ул. Борово 52 Г, сп. 1, офис 1, 1680 София, България	(0)2 20 50 022	2 години / years
MALAYSIA	GRUPE SEB MALAYSIA SDN. BHD Lot No.C/3A/001 & 002, Block C, Kelana Sq. No.17, Jalan SS7/26, 47301 Kelana Jaya Petaling Jaya, Selangor	65 6550 8900	1 year
MEXICO	Groupe Seb México, S.A. de C.V Calle Goldsmith 38 401 Piso 4 Polanco, Distrito Federal C. P. 11560 Mexico D.F. (01800) 112 8325	(01800) 112 8325	1 años

			
MOLDOVA	ТОВ «Груп СЕБ Україна» Вул. Драгоманова 31 Б, офіс 1 02068 Київ, Україна	(22) 929249	2 ani / years
NEDERLAND	GGROUPE SEB NEDERLAND BV Generatorstraat 6 3903 LJ Veenendaal	0318 58 24 24	2 jaar
NEW ZEALAND	GROUPE SEB NEW ZEALAND Unit E, Building 3, 195 Main Highway, Ellerslie, Auckland	0800 700 711	1 year
NORGE	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup DANMARK	815 09 567	2 år
PERU	GROUPE SEB COLOMBIA Av. Camino Real N° 111 of. 805 B San Isidro - Lima - Perú	+511 441 4455	1 años
POLSKA/ POLAND	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	0801 300 422 koszt jak za połączenie lokalne	2 lata
PORTUGAL	GROUPE SEB IBÉRICA SA Urb. da Matinha Rua Projectada à Rua 3 Bloco1 - 3° B/D 1900 - 796 Lisboa	808 284 735	2 anos
REPUBLIC OF IRELAND	GROUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin	01 677 4003	1 year
ROMÂNIA/ ROMANIA	GROUPE SEB ROMÂNIA Str. Daniel Constantin nr. 8 010632 București	0 21 316 87 84	2 ani
РОССИЯ/ RUSSIA	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 119180 Москва, Россия Старомонетный пер. д.14 стр.2	495 213 32 37	2 года/ years
SRBIJA Serbia	SEB Développement Antifasisticke borbe 17/13 11070 Novi Beograd	060 0 732 000	2 godine
SINGAPORE	GROUPE SEB SINGAPORE Pty Ltd. 59 Jalan Pemimpin, #04-01/02 L&Y Building Singapore 577218	65 6550 8900	1 year
SLOVENSKO/ SLOVAKIA	GROUPE SEB SLOVENSKO s.r.o. Rybničná 40 831 07 Bratislava	233 595 224	2 roky
SLOVENIJA	SEB d.o.o Gregorčičeva ulica 6 2000 MARIBOR	02 234 94 90	2 leti
ESPAÑA	GROUPE SEB IBÉRICA S.A. Almogàvers, 119-123, Complejo Ecurban 08018 Barcelona	0902 31 25 00	2 años
SVERIGE	TEFAL SVERIGE SUBSIDIARY OF GROUP SEB NORDIC Truckvägen 14 A, 194 52 Upplands Väsby	08 594 213 30	2 år
SUISSE SCHWEIZ	GROUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 Glattbrugg	044 837 18 40	2 ans / Jahre
TAIWAN	SEB ASIA Ltd. Taipei International Building, Suite B2, 6F-1, No. 216, Tun Hwa South Road, Sec. 2 Da-an District Taipei 106, R.O.C.	886-2-27333716	1 year

			
THAILAND	GROUPE SEB THAILAND 2034/66 Italthai Tower, 14th Floor, n° 14-02, New Phetchburi Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok, 10320	02723 4488	2 years
TÜRKIYE	GROUPE SEB ISTANBUL AS Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan Sok. No: 28 K.12 Maslak	216 444 40 50	2 YIL
U.S.A.	GROUPE SEB USA 2121 Eden Road Millville, NJ 08332	800-769-3682	1 year
Україна/ UKRAINE	ТОВ «Груп СЕБ Україна» Вул. Драгоманова 31 Б, офіс 1 02068 Київ, Україна	044 492 06 59	2 роки/ years
UNITED KINGDOM	GROUPE SEB UK Ltd. 11-49 Station Road Langley, Slough Berkshire SL3 8 DR	0845 602 1454	1 year
VENEZUELA	GROUPE SEB VENEZUELA Av Eugenio Mendoza, Centro Letonia, Torre ING Bank, Piso 15, Ofc 155 Urb. La Castellana, Caracas	0800-7268724	2 anno
VIETNAM	GROUPE SEB VIETNAM (Representative office) 127-129 Nguyen Hue Street District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam	+84-8 3821 6395	1 year

INTERNATIONAL GUARANTEE

Date of purchase: / Date d'achat / Fecha de compra / Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inköpsdatum / Kjøpsdato / Ostopäivä / Data zakupu / Data vânzării / Įsigijimo data/ Ostukuupäev / Datum nakupa / Sorozatszám / Dátum nákupu / Pirkuma datums / Datum Kupovine / Datum kupnje / Data cumpărării / Datum nákupu / Tarikh pembelian / Tanggal pembelian / Ngày mua hàng/ Satın alma tarihi / Дата продажи / Дата продажу / Дата на закупуване / Датум на купување / Сатылған мерзімі / Ημερομηνία αγοράς/ Ψαδάστης ορη / วันที่ซื้อ / 購買日期 / 購入日 / 구입 일자 / تاریخ خرید / تاريخ الشراء

Product reference: / Référence du produit / Referencia del producto / Nome do produto / tipo de prodotto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer van het apparaat / Referencenummer / Produktreferens / Artikelnummer / Tuotenumero / referenca produktu / Model / Gaminio numeris / Toote viitenumber / Tip aparata / Vásárlás kelte / Typ výrobku / Produkta atsaucis numurs / Model proizvoda / Oznaka proizvoda / Cod produs / Produk rujukan / Referensi produk / Mã sản phẩm/ Ürün kodu / Модель / Модель / Модел на уреда / Моделі / Κωδικός προϊόντος / Униќа / รุ่นผลิตภัณฑ์ / 產品模型 / 製品レファレンス番号 / 제품명 / مرجع كامل محصول / مرجع المنتج الكامل

Retailer name & address: / Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del minorista / Nome e endereço do revendedor / Nome e indirizzo delnegozzio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer / Forhandler navn & adresse / Återförsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / nazwa i adres sprzedawcy / Numele și adresa vânzătorului / Parduotuvės pavadinimas ir adresas / Müüja kauplus ja aadress / Naziv in naslov trgovine / Tipusszám / Název a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Naziv i adresa maloprodaje / Naziv i adresa prodavca / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Nume și adresă vânzător / Název a adresa prodeje / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ của hàng bán/ Satıcı firmanın adı ve adresi / Название и адрес продавца / Назва і адреса продавця / Търговски обект / Назив и адреса на продавницата / Сатушының аты және мекен-жайы / Επωνυμία και διεύθυνση καταστήματος / Ψαδάστης υπεύθυνος li huiuglén / ชื่อและที่อยู่ของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的店名和地址/販売店の名前、住所/소매점 이름과 주소/ نام وادرس خرده فروش / اسم بائع التجزئة و عنوانه

Distributor stamp / Cachet distributeur / Sello del distribuidor / Carimbo do revendedor / Timbro del negozio / Händlerstempel / Stempel van de dealer / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / pieczęć sprzedawcy / Ștampila vânzătorului / Antspaudas / Tempel / Žig trgovine / Eladó neve, címe/ Razítko predajcu / Zīmogs / Pečat maloprodaje/ Pečat prodavca / Pečat prodajnog mjesta / Ștampila vânzătorului/ Razítko prodeje/ Cap peruncit / Cap dari Toko Penjual / Cửa hàng bán đóng dấu/ Satıcı Firmanın Kaşesi / Печать продавца / Печатка продавця / Печат на търговския обект / Печат на продавницата / Сатушының мөрі / Σφραγίδα καταστήματος / Ψαδάστης λήψη / ตราประทับของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的蓋印 / 販売店印 / 소매점 직인 / ختم بائع التجزئة / مهر خرده فروش

FR	p. 4 - 7
EN	p. 8 - 11
DE	p. 12 - 16
NL	p. 17 - 20
ES	p. 21 - 24
PT	p. 25 - 28
IT	p. 29 - 32
DA	p. 33 - 36
NO	p. 37 - 40
SV	p. 41 - 44
FI	p. 45 - 48
EL	p. 49 - 53
TR	p. 54 - 59
AR	p. 60 - 63